

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Szil. Reg. Ferdinánd (József Köherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürgőny cím:
Közlöny, Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona.
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lejjel
Külföldre havonta 50 Lejjel
több :: Egyes szám 5 Lej,
Vasárnap 6 Lej :: (Bucur-
estiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint ::

XLVII. évfolyam, 80. szám

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

* Csütörtök, 1932. április 7

Pusztított, rombolt és házak tömegét döntötte össze a meg- áradt Maros hullámsodra

Radnát és Lippát is elöntötte a megsemmisítő ár

Megérkezett Aradra a pusztító árhullám --- Árvíz a vasuti töltéseken --- Átszakított Aradi védtöltések --- A percről-percre növekedő áradat szörnyű pusztításai Aradon, Lippán és Radnán --- Veszélyben az aradi vízművek --- Kétségbeesett menekülés az árvíz elől --- Rémület és pánik az áradás nyomán --- Megrázó jelenetek a mentési munkálatoknál --- Súlyos zavarok a vasuti forgalomban --- Zsigmondháza víz alatt

0- és Ujmikalaka nagyrészt elpusztította a víz: emberek százai életveszélyben

A szerdai napon bekövetkezett a hatóságok által előrelátott helyzet: a Maros aradi szakaszára megérkezett az első árhullám Erdély felől. A vizállás állandó növekedése komoly veszélyt hozott Arad egyes külső városrészeire és a várost közvetlen környező falvakra. Aradváros vezetősége a megyei vezetőkkel és az aradi folyammérnökség vezetőmérnökével karöltve már az éjszaka folyamán felkészültek az árhullám fogadására, amelynek nagyságát még aggasztóbbá teszi az a körülmény, hogy a Maros felső szakaszain az erdélyi folyók egyre növekedő víztömegeket hoznak, amelyek még csütörtökön is tovább növelik Aradváros árvízveszedelmét. Az Aradi Közlöny szerkesztősége ugyancsak permanens hírszolgálatot vezetett be, hogy a vizáradásokról minden egyes olvasóink táborának. Jelentéseinket időrendben az alábbiakban adjuk:

Szerdán hajnali fél öt órákor a város mérnöki hivatalában működő ármentesítő szolgálatnál az egykori veszthely-telepről érkezett az első vészjelzés. A töltések alatt viz kezdett átszivárogni, amit Vulcu mérnök 200 homokzsákkal torlaszt el. Reggel öt órákor a Maros 486 centiméterre nőtt. A Radnai-uton a vasuti sorompónál a Holtmaros-ág és a Maros vizei átszivárgás után egyesültek: teherautókon hordott homoktorlaszok után próbálták megerősíteni a vasuti töltést, de a víz lassan kimosta az új homokot és földet is. Reggel fél hat órákor Mikalakanál már csak 10 centiméter különbség volt a vízszint és a vasuti töltés között, majd

hat óra helyenként átsapott az ár az Arad-Temesvár közötti vasuti töltésen.

A vasuti hatóságok a személy- és áruforgalmat Temesvár felé beszüntették és katonaság szállotta meg a vasuti töltést mindazonk a vonalakon, ahol a víz elérte. A polgári hatóságok trombiták útján hívták össze a lakosságot a gátak erősítésére, de a munka eredménytelennek bizonyult a növekvő vízzel szemben.

Az alámosott védtöltések

Ugyanebben az időpontban az aradi folyammérnökségre befutott az első szerdaregeli jelentés Radnáról. A Maros vizállása Radnán elérte az 500 centimétert, ezzel 21 centiméterrel lépve túl az 1864. évi maximális vizállást. A víz további növekedését jelezték.

Reggel 7 órákor Radu Cornel dr., Muresan János főmérnök és Vass Barnabás főmérnök kiszállottak Mikalákára és kiürítették a vasuti töltésnél a Maros felé eső területet, amelyet ettől kezdve gyors tempóban lepett el a

víz. Vass főmérnök innen a veszthely-telepre ment, ahol ugyancsak erős munka folyt a védtöltések megerősítésénél, majd a bodrogi gát erősítési munkálatait szemlélte meg. Intézkedésére a csálai-telepről Gájba terelték a gazdasági állatállományt, mert a víz itt is erőteljes tempóban nőni kezdett. Nyolc óra tájban az Arad-Brádi Ipari Rt. raktárából 300 darab homokzsákokat szállítottak a csálatelep védelmére, mert a víz alámosta a védtöltéseket. A bodrogi gátorség ugyanekkor jelentette a városi árvízvédelmi szolgálatnak, hogy

az árvíz a Takács-tanya táján átlépte a gátat.

Vulcu mérnök szállott ki a helyszínre és intézkedéseket tett az ekkori Pollacsek-féle alsótemetői téglagyár megvédésére, mert a víz behatolt a gyártelepre is.

Ó-Mikalakan a víz ugyancsak átsapott a reggeli órákban a gát és a védelmi szolgálat erősítésre katonaságot kért. A CFR-igazga-

Háromszáz ház került víz alá az arad-temesvári vasuti töltés mentén

Az Aradi Közlöny munkatársa a délelőtti órákban Vass Barnabás városi főmérnökkel kiszállott a mikalakai veszélyeztetett szakaszra, ahol a Maros és a Holtmaros egyesülve támadták meg az egykori Holtmaros-ág és az arad-csanádi vasutvonal közé eső területet. Az ugynevezett Szelegyház-dülőben a helyzet egyre tarthatatlanabbá változott. A déli órákban a víz a vasuti sínek alatt megkezdte átözönlését és többszáz méter hosszúságú töltés-szakaszon

ellenállhatatlanul benyomult a töltésen túli területekre.

A Temesvár-Arad közötti vasuti töltést mindenütt katonaság szállotta meg. A vasuti töltéstől kezdve legalább háromszáz ház került víz alá. A töltésen át megindult átszivárgás a Maros növekedésével egyre erősebbé vált s a töltés biztonságosabb részein a kilakoltatott lakosok százai nézték tehetetlenül a vizár előnyomulását. A Radnai-uton a felső Pollacsek-féle téglagyár került víz alá és innen kezdve mindenütt balra eső területen.

Déli egy órákor súlyossá vált a helyzet az aradi vízművek telepén is, ahol az előrenyomuló ár szintjét alig hatvan centiméter választotta el a vízművek telepeitől. Ugyanebben az időben Radu Cornel dr. rendelkezése az aradi

tőség intézkedésére 30 vagon földet vittek a kimosott gátrészekhez, amelyet cölöpökkel erősítettek meg újra. Együttal Aradváros vezetősége 18 bárkát vitetett teherautókon, mert nyilvánvalóvá vált már ekkor, hogy Mikalakan az ár feltartóztatathatlanná válik. Kilencor újabb harminc munkást küldtek ki a csálai-telepre, mentesíteni a víztől a lakosság értékeit, Mikalakan Tripa Mihály városi főmérnök, vízüzemigazgató vette át a mentési munkások iránítását, míg a CFR részéről Tamás mérnök szállott ki. Kilenc órákor a Maros vizállása 512 centiméterre nőtt.

Az alsótemető melletti Pollacsek-téglagyár tájékán eközben megkezdődtek a mentési munkálatok. A Vulcu mérnök irányítása mellett működő segélycsapatok tíz családot mentettek ki szorult helyzetükből a téglagyár telepén. Tizenegy órára a Maros aradi szakaszán 518 centiméterre, egy órára pedig 520 centiméterre emelkedett a víz.

sportegyesületek csónakjait a városi közegek a veszélyeztetett mikalakai területekre szállították, hogy ezek segítségével mentsek meg a szorult helyzetbe jutott embereket és a lakosság ingóságait. Déli két órára a vizállás elérte az 528 centimétert. A védőtöltéseknek a Maros aradi szakaszán mindent a megkezdődött az árvíz átszivárgási folyamata. A veszthely-telepi lakosság, a zsigmondházi területek és a mikalakai házak megmentésére, illetve a veszélyeztetett területek kiürítésére megtették az intézkedéseket. A szelegyházi telepnél oly intenzívvé vált az átszivárgás, hogy joggal lehetett tartani attól, hogy az Ortutay-, Spitzer-Kuczeba- és Birko-tanyák közötti területet az esti órákig elönti a víz. Ebben az esetben veszélybe kerül a város felé eső szállítottanyatelep és megindul a víz Buzsák felé is. A veszély a jelen pillanatban is fennáll, hogy egész a pécskai vonalig legalább 50.000 holdnyi terület elönt az ár és víz alá kerül közel kétszáz kisebb tanya.

Élután két órákor a gáji elöljáróság kért segélyt. Radu dr. felhatalmazására az elöljáróság összedoboltatta a lakosságot és több, mint 200 ember, ásókkal, kapákkal felszerelve kiment a bodrogi gát védelmére. Ugyaneznap Serbanu György dr. megyei prefektus katonaságot küldött ki a veszthely-telepre, valamint a bodrogi gáthoz. A délutáni órákban megkezdtek Gáj külső részeinek kilakoltatását.

Radu Cornel dr. az éjszakai súlyos helyzetet való tekintettel a veszélyeztetett helyekre mindennemű mérnököket állított, hogy szakszertű irányítás mellett vezessék tovább a kilakoltatási és a gátak megerősítési munkálatait. Három órára a Maros aradi szintje 530 centiméterre emelkedett.

Átszivárog a víz a belvárosi töltéseken

Ebben az időben jelent meg a városházán bárány **Andrényi Lajos**, aki jelentette Radu dr.-nak, hogy

a mikalakai hősök temetőjénél három méter hosszúságban a Maros áttörte a védőtöltéseket.

A gátszakadás betömésére megtették az intézkedéseket. A CFR. ugyanakkor 800 vagon törmelék-kavics leszállítását sürgette meg az Arad-Brádi Ipari Rt. aradi igazgatóságánál, mert a Körös vonalán Arad-Brád tájékán, valamint Borosjenő és Csermő között szükségessé vált a víz által álmósított vonalszakaszok megerősítése. A kért törmelék-szállításra az előkészületeket azonnal megtették.

Délután négy órakor jelentették a városházán, hogy az aradi Kulturpalota mellett a víz átszivárog több helyen a Lutai-féle magas védőtöltések alatt. A riasztó hírre Radu, Cornel dr., bárány **Andrényi Lajos** és **Muresan János** főmérnök az Aradi Közlöny munkatársá-

Aradat pusztítja el a marosmenti községeket

A reggeli órákban a Maros Gyulafehérvártól Radnán elöntötte a balparton fekvő községeket. A radnai csendőrség a délelőtti órákban telefonon jelentette az aradmegyei prefekturára, hogy a vízáradás következtében hét ház összedőlt, de a lakosokat mindenütt iacéjében még csónakokon biztonságba helyezték. Az anyagi kár azonban nagy. Radnától lejjebb Arad felé Paulist részben,

Neudorfot, Zábrándot, Szabadhelyet, Csicsért, Mondorlakot, Kisfaludot s Traunaut újra elöntötte az ár.

Radnán a nap folyamán a veszélyeztetett vasúti töltés védelmére Filip megyei mérnök tette meg a szükséges intézkedéseket. Glogovácon, annak ellenére, hogy az egész község lakossága két csoportra oszolva építette egész éjjel a gátakat, a vízáradat a szerda délelőtti órákban 3 helyen átszivárogott a töltéseken és a délutáni órákban Glogovác község fele is víz alá került.

Aradon a helyzet a délutáni órákban vált menthetetlenül súlyossá. A megnövekedett Maros Mikalacán átlépte a vasúti töltést és a Radnai-utat özönlötte el egész a vasúti sorompóig. Ő- és Ujnikalaka egyformán víz alá került. A lakosok kétségbeesett jelenetek között menekültek ki házaikból, amelyeket még a délelőtti órákban nem akartak elhagyni. Zsigmondháza, az Alpha-telepet, a veszélyhelyi telepet este hét óráig sikerült teljesen kiüríteni: az aradat mindenütt előrenyomult a töltéseken keresztül. A helyzet az esti órákban kétségbeesítőnek látszott, mert már sehohsem volt elég emberi erő hozzá, amely meg tudta volna gátolni az aradat további előrenyomulását a külterületeken. Számos helyen a gátakra vezényelt segélyesapatok felmondták a szolgálatot és az emberek szétszóródtak. Este nyolc órakor a Maros vízszintje Aradon elérte az 549 centimétert, amidőn az első kedvező jelentések a Maros felső folyásáról beérkeztek az aradi folyammérnökségre.

Marosillye veszélyben

Gyulafehérvárról jelentés egész nap nem érkezett és megszakadt az összeköttetés a nagyenyedi folyammérnökséggel is. Radnáról kapták a hivatalos értesítést, hogy a Maros vízszintje délután három órakor 526 centiméterre emelkedett és ezt az állását este nyolc óráig is megtartotta. Soborsinban az árvíznek ez a változatlan állása már a déli órákban bekövetkezett, amennyiben déli egy órától kezdődőleg a vízállás változatlanul 400 centiméter maradt. Marosillyén, ahol még a reggeli órákban három helyen is átlépte az ár a védőgátakat, 20 centiméteres apadás következett be és 25 centimé-

tereken azonnal a Baross-parkba mentek ki, ahol megállapították, hogy a nagy vízállás miatt a víz valóban hét helyen átszivárogott a töltésen. Radu Cornel dr. intézkedésére munkáscsapatok jelentek meg az esti órákban a Baross-park veszélyeztetett részein, felásták a beszivárgás helyein a talajt és cementtel kevert homokkal zárták el a beszivárgások útját.

Aradmegye vezetősége egész nap talpon volt. Reggel négy órakor Pap Tihamér folyammérnökségi főmérnök Mikalákára, Grozavá mérnök Zsigmondháza szállításra szállt ki. A megyei prefektus intézkedésére az aradi térparancsnokság 200 katonát küldött ki a régi vári felhő helyére és egy szakaszt a mikalakai árterületre. A folyammérnökség a délelőtti órákban riasztó híreket kapott a Maros Arad-feletti szakaszról. A víz óránként átlag négy centiméterrel nőtt a Soborsin-Radna közötti szakaszon és ezt a tendenciáját délután három óráig változatlanul megtartotta. Serbanu dr. megyei prefektus intervenciójára a CFR. igazgatóság több vasúti kocsit indított el Radna felé, mert az ár ellepte a községet. A CFR. töltést a víz hat órakor érte el még a reggeli órákban, de annyi idő maradt még a hatóságok rendelkezésére, hogy Paulistról és Solymosról követ szállíthassanak át Radna veszélyeztetett területeire. A víz azonban gyorsabb volt, mint a vonat és elárasztotta az ár a község mélyebben fekvő területeit.

teres apadást jeleztek a félig víz alatt álló Dévától is, ahol az ár a piactérig hatolt. Igen valószínű, hogy az aradi áradások idézték elő a Maros felső szakaszának vízszint-csökkenését.

Az Aradi Közlöny munkatársa az esti órákban felkereste Pap Tihamér főmérnököt, az aradi folyammérnökség vezetőjét, aki a helyzetről a következő nyilatkozatot tette:

— Az aradi helyzet ismeretes. Ettől függetlenül azonban a Maros Soborsin-Radna közötti stagnációja azt mutatja, hogy csütörtökre virradólag a helyzet ha nem is javul, súlyosodni egyelőre nem fog. A jelentéseink ma hiányosak, mert sokhelyütt megszakadt a telefonösszeköttetésünk, de az az általános vélemény alkotható meg máris, hogy az Aranyos által hozott óriási víztömeg már átestünk, a Küüllök víztömegei kevesebb bajt okoznak. Reméljük, hogy a víz tovább már nem fog nö-

Félrevert harangok zugása jelezte, hogy a radnai védgátat áttörte a Maros

Éjfélkor a máriaradnai kegyfemplomban megkondultak a harangok. Riadt: sikoltó zengésük végigszállt a község felett és figyelmeztette a lakosságot a veszedelemre. A félrevert harangok kongása jelezte, hogy a vasúti hidnál emelt védgát átszakadt és az árvíz rövid pár perc alatt ellepte az egész negyedét. A lakosság között hatalmas pánik keletkezett, mindenki igyekezett az ilesztően terjedő ár elől menekülni, amerre látott. A vasúti hid melletti gátszakadás által először árvíz alá került negyedben sok embernek nem volt már ideje menekülni és bár a hivatalos vizsgálat még nem állapította meg az áldozatok számát, nagyon sokan eltűntek és valószínűk tartják, hogy a vízben lelték halálukat.

A radnai középületeket csupán csónakon lehet megközelíteni és így egy borzalmasan groteszk Velence képét nyújtja a híres bucsujáróhely. A villamos-síneket méteres víz borítja és így a villamosösszeköttetés Arad és Mária-Radna között szűnhet. Csupán Barackáig közlekedik a hegyaljai villamosvasút, onnan azonban gyalogszerrel, esetleg csónakon mehetnek be Radnára az utasok. Radnára különben egyetlen erdélyi vonat futott ma be, amely még mindig ott vesztegel a radnai állomáson. A többi vasútvonalakon leállt a közlekedés.

Szerdán, a kora hajnali órákban az árvízveszedelem ismét nőtt, úgy Lippán, mint Rad-

vekedni. Csütörtökre virradólag a pécskaiaknak lesz nehéz éjszakájuk, mert az árhullámot éjjel tájban bizonyosan megkapják. Információim szerint azonban a község lakossága mindenütt legalább egy méterrel növelte meg a mai nap folyamán a gátakat Baia mérnök vezetésével.

Este 9 órakor a Maros aradi szakaszán is 20 centiméteres apadás állott be.

Ez a megnyugvást jelentő apadás azonban nem tartott soká, mert lassan ismét emelkedni kezdett a Maros vízállása és tíz órakor 4 centiméter növekedést jelentettek a városi mérnöki hivatalnak. A beérkezett hírek szerint a Maros felső folyásánál váratlanul ismét ár-emelkedésről érkezett jelentés.

Jelentés Radna és Lippa borzalmas pusztulásáról

Lippáról jelenté az Aradi Közlöny tudósítója: Lippán és Mária-Radnán az árvízveszedelem ma aggasztó méreteket öltött. A tegnap délután jelzett szökőárszerű emelkedés este 11 órakor érkezett meg Lippára és borzalmas erővel tört utat magának a város belterülete felé. A piacteret ugyyszólván pillanatok alatt elborította az ár, úgy, hogy teljesen víz alá került. A lakosság körében általános rémület uralkodik. Az éjszakát ébren töltötték és fáklyaifény mellett folytak a hurcolkodások a veszélyeztetett helyekről.

Emberemlékezet óta Lippán ilyen mérvű árvíz még nem pusztított. A belvárosi árifügglő ponton eszközölt mérések megállapították, hogy a külvárosok háziorai között két méteres víztömeg gyűlt össze, amely borzalmas erővel zudul a belterületek felé, utjában magával sodorva a lakóházakat is. Az éjszaka folyamán 15 épület beomlott. Az éj sötétjében, hol itt, hol amott hangzott fel egy-egy idegőrlő recsenés, amelyet hatalmas loccsanás követett, földhözragadt szegény emberek, minden vagyonkájának pusztulását hirdelve...

Lippa képe egy rémes látalom rémképeihez hasonló. Az emberek tömegei sírva, zokogva állanak a mindinkább növekvő áradás közepette és kétségbeesetten rimázkodnak segítségért! A mentőmunkálatokat végző csoportoknak azonban csak igen csekély számú csónak és dereglye áll rendelkezésére és így elkeseredett harcot kell folytatniok az árral, a kétségbeesett, segítségért esedező lakosság megmentése érdekében. Lippán az esti órákig 400 ház állott víz alatt, melyek száma természetesen egyre nőtt.

Lippa belvárosának legmagasabb pontjait is veszély fenyegette, míg Radna lakosságának legnagyobb részét már kilakoltatták házaikból. Egymás után omlanak be a kiürített házak és javveszélés, segélykiáltások verik fel a két községet. A Maros, ez a megtébolyult, nekibokrosodott folyó, most kezdi lesodorni az északi községekből elrabolt különböző butorokat, házfelszereléseket és gazdasági tárgyakat. Többek között a hajnali órákban egy komplett ágyat sodort magával Lippa uccáin keresztül. Az ágy tetején a szerencsétlenség babonás szimbóluma, egy fekete macska nyivakolt.

Hátborzongató jelenetek

Borzalmas képek tárulnak az ember szemé elé, amidőn az árvízpusztította részeket megtekinti. Mintha az Inferno-ból emelkedne a föld színére egy-egy hátborzongató kép: egy árvízzel körülfogott dombtetőn több tagu család szorult össze. Arcukon a jéges rémület halálos sápadtsága és a végső kétségbeesés sikolyával kiáltanak segítségért... Senki sem hallja őket, körülöttük a kegyetlenül csobogó, loccsanó, csillogó hullámokkal szántott víztömeg, mindenfelé csak víz, víz és víz, amerre a szem ellát... Segélykiáltásukat ha meg is hallja valaki, lehetetlen megközelíteni a helyet, amely minden pillanatban víz alá kerülhet.

Barackán a szökőár hirtelen megér-

kezése következtében, a kincstár telepén lakó munkások és munkavezetők, felügyelők, a téglabarokk padlására szorultak fel, ahonnan rimánkodva kiáltanak segítségért. Az épületeket azonban semmiképpen sem lehet megközelíteni. Lippán egy fiatal asszony idő előtt szülte meg gyermekét. Magyarai Benedek szabómester felesége, amidőn meglátta a közeledő árvizet, rémületében életet adott gyermekének. A szerencsétlen fiatal anyát és újszülöttjét beszállították csónakon a lippai kórházba.

A délelőtti órákban ismét nagyobb arányú házbeomlások történtek Lippán, hátról kiűzve lakosok elűnt, sorsukról semmit tudnak mindeddig. A város több részén hivatalos karhatalom közbelépésével vitték keresztül a kilakoltatást, mert a lakosság nem volt hajlandó másként elhagyni hajlékát. A délelőtti folyamán az árvíz hosszú patakokban szivárgott végig Lippa főuccáján és a főucca házainak pincéi szivárgott meg teltek vízzel.

Az árvíz eddig Lippán és környékén há-

Beszűntetett vonatjáratok és megváltoztott menetrend az árvíz miatt

Az aradi állomásfőnökség az árvíz által teremtett helyzetre való tekintettel ma új menetrendet állított össze. *A forgalom minden irányban korlátozást szenvedett és az aradi forgalmi iroda elsősorban azoknak a rombolásoknak figyelembevételével mellett állította össze az új menetrendet, amelyeket az árvíz okozott a vasúti töltésekben. Az új menetrend további intézkedésig marad érvényben és az egyes irányba induló vonatok menetrendje a következő:*

Arad—Temesvár között a forgalom csak Ujaradtól kerül lebonyolításra, mivel a Radnai-úti vasúti átjáró víz alá került a mai nap folyamán. Tehát Ujaradtól Temesvárig a vonatok indulási ideje a következő: 6 óra 30 perc, 8 óra 50 perc, 14 óra 30 perc, 17 óra 30 perc és 21 óra.

Arad—Tövis irányban csak Radnáig közlekednek a vonatok a következő menetrend szerint: 7 óra, 14 óra 10 perc, 17 óra, 20 óra 48 perc.

Arad—Nagyvárad felé csak Zerindig közlekednek a vonatok 4 óra 11 perc, 9 óra 30 perc, 14 óra 20 perc és 19 óra 15 perc indulással.

Arad—Brád irányban csak Gurahonig indulnak a vonatok 7 óra 36 perc, 12 óra 12 perc, 17 óra 20 perc és 19 óra 56 perc indulással.

Az új szükségmenetrendet az aradi állomásfőnökség közölte az érdekelt állomásokkal, amely addig marad érvényben, amíg az árvíz által okozott károkat helyre nem hozzák és a teljes forgalmat minden irányban fel nem vehetik.

A forgalom teljesen szünetelt Budapest felől és a délutáni gyors a késő esti órákig nem érkezett be. Az aradi állomásfőnökséghez érkezett jelentés szerint Gyománál az ár elmosta a pályatestet, úgy hogy a vonatok közlekedését teljesen be kellett szüntetni. Aradon keresztül semmiféle nemzetközi vonat nem közlekedik.

Kiöntött a Körös Gyománál

Békéscsabáról érkezett jelentés szerint az Erdély felől jövő vonatok nem érkeznek pontosan, sőt több vonat egyáltalán nem jött meg. A Körös áradása miatt a belforgalmat is csak a legnagyobb nehézségek árán tudják lebonyolítani. Gyománál a Körös-hidnál átszállással bonyolítják le a közlekedést. Az Orient-expressz Budapest—Szeged—Békéscsaba kerülővel közlekedik. Korossy békéscsabai főispán kijelentette, hogy bár közvetlen veszélyről nincsen szó, diplomáciai közbelépés szükséges a román kormánytól, hogy a Körös romániai partjain a gátakat felemeljék, hogy az évente megisméltető árvizeknek elejét vegyék.

Az árvíz következtében a Hegyaljai Villa-

rom emberéletet követelt, azonban valószínű, hogy az összeomlott házak romjai alatt, még több holttestet fognak találni.

A késő éjjeli órákban jelenti lippai tudósítónk, hogy a Maros Lippának a belváros főuccáját kivéve, valamennyi uccáját elöntötte. Az árvíz által okozott kár csak most tekinthető át a maga teljes borzalmisságában. *Lippán száz házat pusztított el, háromszáz pedig rendkívül súlyosan megrongálódott.* Radnán hat háztól össze az a pusztító ár következtében számolnak ezzel az eshetőséggel is, hogy ez a szám növekedni fog. A Maros hat méteres a radna-lippai szakaszon és aggasztóvá teszi a helyzetet az, hogy Marosvásárhelyről este tíz óraker ujjabb hetven centiméteres emelkedést jeleztek. A Hegyaljai Villamos sinei Radna és Baracka között két kilométeres hosszúságban állanak víz alatt. Szerencsére eddig emberéletben nem esett kár és az árvíz által fenyegetett házakból kilakoltatott embereket a hegyoldalakon lévő házakba helyezik el.

mos Vasut közlekedésében is rendkívül súlyos zavarok állottak be. A délutáni órákban Baracka és Radna között 1 méter magas víz volt. Valamivel később a víz emelkedése miatt a közlekedés itt megszűnt, mivel a víz a radnai állomást is teljesen elöntötte. Délután 4 óraker csak Ómikalakától mehetett a villamos, este hétkor pedig már csak Ómikalakáig. Pár percet később azután a víz állandó emelkedése következtében a forgalmat teljesen be kellett szüntetni. Ennek következtében igen sok Aradon tartózkodó hegyaljai vasutas és munkás ittrekedt. Az esti órákban Szabadhely és Mon-

Helyszíni riport az árvíz aradi borzalmairól

A pusztulás réme lett ma urrá Arad városa felett, kétségbeesett, félőrült férfiak segélykiáltása, asszonyok jajveszékése, gyermekek sirása zúgott végig, a Radnai-úti vasúti sorompótól, egészen Ómikalakáig. Félelmetes bugáttal, egészen az ár, percek alatt elöntötte egész házsorokat, egész uccákat, elseperve mindent, ami útjába akadt. Házak egész tömege omlott össze és csak a mentők heroikus küzdelmének köszönhető, hogy a katasztrófa nem követelt emberéletet.

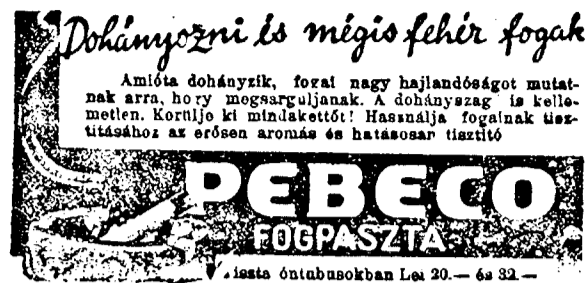
Ijedt embertömege ontotta sugarait a meleg tavaszi nap a déli órákban az aradi Maros-parton. Emberek néztek rémülettel a mindinkább növekedő nárost és mindenki lelkében felsirt a félelem:

— Istenem, mit hoznak a következő órák?

Az ár szemmel láthatóan növekedett és szájról-szájra jártak a rémhírek a várható ujjabb víztömegekről. Két idős ember órákon keresztül állott a Kulturpalota előtti lépcsőnél, hosszú faruddal kézben és negyedóránként mérték a vizet. Az eredményt a kíváncsiak tömege várta és repült a hír mindenfelé: — Megint tíz centit emelkedett a víz.

Az evezősegyesületi házak teljesen vízben állnak. Csónakokkal jártak be a tagok és fényképfelvételeket készítettek az elmerült csónakokról. Messze, valahol a Maros közepén, néhányan fessze, valahol a Maros közepe téje látszott. Ott valaha part volt. A nyári mozi is teljesen az árba merült, a lépcsők tetéjére húzódtak az odaláncolt házörzők, látszik, milyen szívesen szökne a mindjobban közeledő víz elől, ha a láncok engednek.

Az ár hatalmas szalmakötegeket hoz magával, valahol a szántóföldekről sodorhatta el. A regattások szerint, a Maros közepén körülbelül 12—15 kilométeres sebességgel folyik az ár, amely sorban sodorta el a Neptun-fürdő kabinjait. Érdekes látványt nyújtanak az oldalra dőlő kabinok, amelyek sebeseen haladnak



dorlak víz alá került, ugyancsak víz alatt van Paulis és Muszkamagyarád község.

Besszarábiában katasztrófális a helyzet

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztériumhoz érkezett jelentések szerint 70 éve nem volt olyan árvíz az ország területén, mint most. Erdélyen kívül még Besszarábiában is katasztrófális a helyzet, ahol a Dnyeszter gátjal tönkrementek és az ár elöntötte az egész partvidéket. A kormány azonnal 5 millió lej rendkívüli segélyt utalt ki a gátak helyreállítására. Bucuresti az összeomlással fenyegetett házakat és a hatóságok állandó permanenciában vannak.

Csernovitz és Kisenev teljesen izolálva vannak, Lengyelország felé nincsen vasúti összeköttetés.

Rascanu tábornok, Besszarábia kormányzója jelentette a belügyminisztériumnak, hogy Soroca teljesen víz alá jutott és sok helyen a házak ereszeig szökött fel a víz. Mindenütt csendőrség és katonaság dolgozik a mentési munkálatokon.

Moissi, a híres német drámai színész, akinek ma este Bucurestiben kellett volna fellépnie, táviratozott, hogy árvízakadályok miatt nem tudja folytatni útját.

a vári hid felé és percek alatt teljesen eltűntek szem elől.

A törvényszék közelében törődött öregasszony sirdogál a parton ülve:

— Gyulka Jánosné vagyok és ott, a Maros közepén áll a házam. Tegnap este menekültünk el a férjemmel, aki munkanélküli lakatos és éppen annyi időnk volt, hogy a csirkéket megmentsük. Mindenünk bennmaradt és a férjem most csónakot akar szerezni, hogy kimentse a holminkat.

A hajléktalan családot a parton lakó Zeisl Bernátné vette pártfogása alá. Ott lakik még a Fehér-család, amelynek háza szintén valahol a pusztító ár közepén áll. Gyulka János hiába járt csónak után, pár óra múlva már az emberleleteket kellett menteni a csónakokon.

Nagy tömeg állott a Radnai-útnál, ahol már reggel hat óra óta mosta a töltést az ár. Itt már centiméterek hiányoztak csak és az az öt-hat munkanélküli, aki kényelmesen töltögette földdel a zsákokat, aligha lehetett elégedő arra, hogy komoly veszély esetén valamit tehessen. Mindenki, aki elsétált odáig, ezt mondta és néhány óra kellett ahhoz, hogy ez a feltevés borzalmas tényé váljon.

Rémület a Radnai-uton

A tömegvándorlás a délutáni órákban a Radnai-ut és Ujmikalaka felé irányult. Mert futótüzként terjedt el a városban a hír, hogy a Maros átömlött a vasúti töltésen és elárasztotta Ujmikalakát, rohamosan közeledve a Radnai-úti vasúti sorompó felé. Fél három óraker következett be a hatalmas veszély. Sorompótól ömlött át az ár és percek alatt vízben állottak a házak. Rémült arcok jelentek meg az ablakokban, segélykiáltások hasítottak át a zürzavaron. S megkezdődött az emberfeletti küzdelem a veszélyben forgó leletek megmentéséért. A tüzoltóság Chera Florea főparancsnok vezetésével, az első perc-

nál kezdve vetette bele magát a munkába. Emberfeletti végezték. A mentőautó, mentőkocsi és tűzoltóautó éles szirénabugással rohant végig az uton, hogy elszállítsák a megmentett embereket.

— *Az úram! A feleségem! A gyermekeim! Mindenem odavan!*

Ilyen kiáltások harsogtak túl a bábeli hangzavart, kétségbeesett asszonyok és férfiak fogták meg az uton állókat és könyörögtek, mentésük meg a házbanrekedt családjukat. A Radnai-uti 126. számú házban, ahol *Tonuta Dimitrie* mézárós üzlete van, már magasan áll a víz. Csónakkal mennek be a tűzoltók és egy beteg asszonyt hoznak ki karjukban. A mentőautóra helyezik és máris rohan vissza a kocsi a városba.

Az ablakokon át mentik a rombadülő házak lakóit

Délután fél öt óra. Az ár egyre növekszik. Bugva rohan át a víz az ut baloldalán álló házak felé és ott, ahol pár perc előtt még száraz volt az ut, nem látszik más, mint a piszkos, rohanó ár. *Radu Cornél dr.* interimár-bizottsági elnök *Pausesti Miklóssal* érkezik meg városi autón. Majd megjelenik *Lazar Ágoston dr.* alispán is. Nyomban munkához látnak és telefonon intézkednek aziránt, hogy az összes rendelkezésre álló csónakokat teherautókon szállítsák a veszélyeztetett Radnai-utra.

— *Erre nem gondolhattunk* — mondja az interimár-bizottsági elnök — *mindentelől várhattunk volna veszélyt, de a vasuti töltésnél nem.*

Radu Cornél dr. maga is csónakba száll és az egyik, összedőléssel fenyegető ház felé eveznek. Az ablakokon át mentik ki a ház lakóit. Még mindig vannak, akik nem akarják elhagyni házukat, féltik a padlásra helyezett holmijukat. Egymásután fejek jelennek meg a padlásablakokban és aggodalommal nézik, mint növekszik percről-percre a víz. A kétségbeeséstől félőrült férfi szalad végig az uton:

— *Menjenek innen, nem nézni kell most, hanem menteni!* — ordítja.

Csak nagynehezen sikerül lecsillapítani. Utána egy asszony rohan, apja, *Antal Gáspár* nyugdíjas a padlásra várja a mentőket. A csónakok még mindig nem jönnek. Két csónakkal folyik kétségbeesett lassúsággal a mentés. Az egyik ház már félig beomlik. Odairányítják a csónakot és leszedik a padlásról *Szákos Péter* soffört. Tengelyig érő vízben egyszerre autó tűnik fel. Nehezen birkózik meg az autó az árral, amikor közelebb ér, látni, hogy *Müller Vendel dr.* érkezett meg családjával. Szinte az utolsó percekben sikerült áthatolnia a veszélyeztetett területeken. A *Vasilie Goldis-ucca* már teljesen víz alatt áll. Még onnan is menteni kell az embereket. Egyszerre jelentés érkezik arról, hogy *husz ember az ujmikalakai katonai temetőben, a Hősök Emlékművének mauzoleumára, a kupolára menekült fel és jajveszékelve várja a mentést.* Az egyik csónak és a tűzoltóautó odarohan. Lehozzák a környező házakból odamenedülteket.

Egy kocsi érkezik meg. A lovak szügyig gázolnak a vízben. *Dr. Wild Endre* volt minorita-rendfőnök száll le. Látogatóban volt a *Vasilie Goldis-uccában* a *Szigetvári-családnál*, de a mindinkább növekvő ár őt is menekülésre

kényszerítette. Egy magántisztviselő rohan végig az uton, amelyet mindjobban lep el a víz folytonos hátrálásra kényszerítve az ottlakókat.

— *Az apám betegen fekszik házukban* — kiáltja.

Csónakot kerit és kihozza az idős embert, akit a mentőautó visz a városba. Egyszerre öregasszony rohan *Chera Florea* tűzoltóparancsnokhoz.

— *A halott fiam ott fekszik a ravatalon, hozzák el, mert nem akarom, hogy a víz temesse el.*

Zokogva tördeli kezeit és könyörög. *Chera* intézkedik, hogy a halottaskocsi nyomban jöjjen ki. Negyedóra múlva már hozzák is a halottat, egy 21 éves fiatalembert, aki tegnap halt meg a tüdőszanatóriumban.

Tompa dördüléssel dől össze két gyengébb alapzatú ház, az egyik — mint sikerült megállapítani — *Virág cukrász* tulajdona. A *Str. Anca 16. számú ház* is rombadől, a háztetőről huzzák le *Elmer* Andrászt.

Megérkezik a megyei prefektúra autója,

CORSO-mozgó

Ma utoljára a rendkívül mulattató SING-SING-paródia: **STAN és BRAN-nal** (Pinty és Ponty.)

MA d. u. 8 órakor 8 lejes ifjúsági előadás **Journal, Mickey-mouse és vigjátékok**

Péntektől: **PARANCS AZ PARANCS**

remek zenés katonai bohózat. **Lucie Englisch, Ralph A. Roberts, Fritz Schultz.**

elegáns, kétségbeesett uriaszony érkezik és odarohan *Radu dr.* interimár-bizottsági elnökhöz. *Hadean* alispáni titkár felesége. A titkár kerülőuton igyekszik a hatodik uccában levő házhoz, míg felesége csónakért könyörög *Radu dr.-nak.* Az interimár-bizottsági elnök megnyugtítja:

— *Ne féljen, kimentjük családját.*

Deszkákból rögtönzött tutajt tákolnak össze és azzal is mentenek. Újabb házösszeomlás fenyeget, a jobboldali részen. A lakók bennszorultak és *Radu Cornél dr.* minden felszólítása dacára sem akarják elhagyni házukat. Mindinkább érezhetővé válik a csónakhiány, mire *Pausesti Miklós* interimár-bizott-

A mentést végzők emberfeletti munkája

Tovább robogunk. Ismét körülbelül száz méteres víz következik. Utána megint száraz ut. Itt *Crisan János* mikelakai előjáró dolgozik.

— *Tegnap este óta családommal együtt a padlásra lakunk.* — mondja.

Az ut jobboldala itt is teljesen víz alatt áll, de lassan megy csak a mentés, mert mindössze egy csónak áll rendelkezésre. *Crisan* tőle telhetőleg megnyugtítja a kétségbeesett hozzátartozókat, akik sirva kiáltják a házbanrekedt családtagjaik nevét. Az egyik ház alacsony kőkerítésén két asszony integet. Őket hamarosan kihozza a csónak. Meggypiros

sági tag rendeletet ad ki, hozzák a Kulturpalota előtt kikötött bárkákat és csónakokat. *Mona* államrendőrségi tisztviselő érkezik meg izgatottan:

— *Feleségem betegen fekszik otthon, a negyedik uccában, kérek sürgős segítséget.*

Hozzá is elindul a mentőcsapat. A már kimentett szomszédok figyelmeztetik a mentőket, hogy a második uccában fekszik törött lábbal *Seprényi Józsefné, Czéh Gyula* életének kockáztatásával menti ki.

A mindjobban gyülekező nézők akadályozzák a mentési munkálatokat. Tizenöt katona tartja fenn a rendet, de ez kevésnek bizonyul, mert az izgatott tömeg áttöri a kordont és az árban uszó terület felé rohan. Csak estefelé sikerül valamennyire rendet teremteni, amikor megérkezik *Serban György dr.* megyei prefektus és *Moga Romul dr.* rendőrkezes. A kezes rendeletére rendőrcsapat érkezik, amely visszaszorítja a tömeget. Most már nagyobb rendben folyik a mentés nehéz munkája.

Arad veszélyben van

Az ár mindjobban közeledik a vasuti sorompóhoz. Az *Aradi Közlöny* munkatársa a tűzoltóautón száguld *Ómikelaka* felé. Tengelyig süllyed a vízben az autó, amely minden percben feldőléssel fenyeget. Az ár közepén hirtelen megáll a kocsi. Hosszu percek telnek el, míg sikerül újból megindítani. Száz méteres víz után ismét száraz ut következik. A *Radnai-ut 115. számú emeletes házának* ablakain ijedt emberek néznek ki. Az emeletes házba körülbelül negyven család húzódott meg. Megállítják az autót:

— *Mi van Araddal? Veszélyben van?*

Megállunk néhány percre. Utánunk érkezik a mentőkocsi, amelyet a lovak alig tudnak áthuzni a sebesen rohanó vízen, amely már körülbelül ötven centiméteres magasságban áll az uton. Tipegő öregasszonyt tuszkolnak be a mentőkocsiba, *Kajári Józsefné*nek hívják. Asszonyokat és gyermekeket helyeznek meg el a kocsiban, amely nyomban visszafelé indul. *Teodorescu kapitány* önfeláldozóan dolgozik ott. Elmondja, hogy az egyik család, *Permozer* vasutas és családja, amely a *I. Masul-ucca 6. számú házban* lakott, semmi áron nem akarta elhagyni a házat. A kapitány végül fejével törte be az ablakokat és a felső ablakon keresztül huzta erőszakkal a csónakba a vasutast, feleségét és három gyermekét.

autó érkezik *Buzsák felől*, *Tripa Mihály* gépzemigazgató és *Russu kapitány* ülnek benne. Ötven katona dolgozik a buzsáki töltésnél, amelyet sikerült alaposan megerősíteni. Aránylag ezen a részen nyugalom uralkodik. Még beszélgetünk, egy jelenségre leszünk figyelmesek. Az ár megkerülve a fő utvonala felkőralakban elárasztott több utcát a baloldalon. A község közepe így szigetként magaslott ki a környező vízből.

Már alkonyodik. A tűzoltóautó visszafelé robot. Ugy látszik, mintha apadni kezdett volna kissé a víz. Azok, akikkel találkoztunk, megerősítik ezt az észleletet. Pár centiméterről van csak szó, de ezt is megszabadulásként fogadják a kétségbeesett emberek.

Tompa dőrejjel omlanak össze a házak

A Radnai-uti sorompónál megfeszített erővel folyik a mentés. Már senkisérek reklámja tönkrement vagyonságát, mindenki csak a hozzátartozói, családja életét félti. A *Dudás-házban Horváth János és Varga János* segítségért kiáltanak. A ház összeomlással fenyeget. A környéken tompa dőrejjel omlanak be a falak s ott, ahol még azelőtt csinos lakóházak állottak, csak néhány tetőrész uszik. A *Dudás-ház* is összedől és a két bentrekedt férfi a kerítésen mászik át a szomszéd házhoz. A mentőkocsi már nem tud bemenni értük, ezért térdig érő vízben gázolnak száz méteres távolságon keresztül az utig. *Zay kapitány és Voitiacea nu* polgármesteri titkár száll be egy ujonnan érkezett

ROMÁN OPERA.

Ma, csütörtökön este

Dr. SZÉKELYHIDY FERENC a budapesti Operaház örökös tagjának vendégfelleptével

A ZSIDÓNÓ Halevy operája.

Aca de Barbu, Dobranskaja Siomin, Mihailescu és Gavriilescu közreműködésével

Karnagy: Bobescu. * * * Rendes helyárak!

„CRISTAL“ végkiárusítása még csak 3 hétig!

csónakba és sorrajárják a házakat. Hava István és ifj. Domán Sándor egy csónakkal az első uccába eveznek, ahol Őszi Gyulánét mentik ki hat gyermekével. Ezután a Strada Bociorban dolgoznak derekasan. Dr. Salamon Béla ügyvéd és Aradi Béla szintén alaposan kiveszik részüket a mentés munkájából. Megrémült házaspár szalad Moga Romulus dr. rendőrkezeshez.

— Kérem, a fiunk, Davidovici Szido, a kora délutáni órák óta dolgozik a mentésnél és most eltűnt. Sehol sem találjuk. Nyugtasson meg bennünket prefektus ur!

Felvilágosítják az ijedt szülőket, hogy a mentőcsónakoknál dolgozóknak nem történhetik bajuk. Negyedóra múlva meg is érkezik a fiatal ember és szülei könnyörögnek, menjen

már haza.

— Nem lehet, — válaszolja — még sok munka van hátra.

Visszaszűll a csónakba és visszamegy a veszélyeztetett területre, Braun Lászlóval együtt.

Már besötétedett. Előveszik a fáklyákat és kísérteti látványt nyújtanak a vízben álló házak között imbolygó csónakok, a fáklyafényánl. Hirtelen tumultus támad. Egy embert, aki fel akarta használni a katasztrófát arra, hogy fosztogasson, megfogtak s verni kezdik. A rendőrök veszik ki a joggal felháborodott emberek kezéből a fosztogatót. Dr. Moga rendőrkezes kiadja a rendeletet a rendőröknek, vigyázzanak és akadályozzanak meg minden fosztogatást.

Súlyos veszélybe került az aradi villanygyár

A villanygyárban erősen folyik a munka. Mateescu István vezérigazgató, Gheorghiu és Jovita igazgatók vezetésével dolgoznak a gyár alkalmazottjai és erősítik a töltéseket. Nem várnak hatósági intézkedést, hanem reggel óta energikusan, saját erejükkel igyekeznek mentesíteni a gyárat a veszedelemtől. Előrelátó intézkedések történtek, a pinceablakokat cementtel torlaszolták el, nehogy ott érhesse meglepetés a gyárat. Sikertől is biztosítani a város villanyellátásának zavartalanágát, ami megbecsülhetetlen szolgálat a közérdeknek.

Eközben a Radnai-uton és Mikalacán tumultuózus jelenetek játszódnak le, a városban a legvadabb rémhírek terjednek el. Sokan már a belvárosból is menekülésre készen állottak. Kétpercenként hívják fel az Aradi Közlöny szerkesztőségét, információkat kérve.

— Nem kell még menekülnünk? — kérdezték az emberek.

Fokozza a nyugtalanságot az a körülmény, hogy a Maros magas vízállása folytán a csatornák visszafelé folynak a főtéren, valamint a Ferdinánd és egyéb belvárosi uccákban a pinceket elöntötte a víz. Tömegesen zarándokolnak az emberek a Radnai-ut felé, itt azonban csak egy darabig mehetnek, mert a rendőrkordon nem enged át a kíváncsiakat.

Éjszaka tizenkét óra. Az a csekély apadás, a mely oly nagy örömet keltett, megszűnt, sőt újból egyre emelkedik a víz. Fáklyafény mellett megfeszített erővel folyik a mentés munkája. A Radnai-ut baloldalán nagyobb mélyedés van és ide ömlik nagy erővel és hatalmas tömegben a víz. Az ár egy helyen átszakította a töltést, azonban szerencsére idejében észreveszik a bajt és betömik a rést. A víz a vasuti állomást fenyegeti, a rést betömésével azonban egyelőre elhárult a veszedelem.

Lázás mentési munkálatok

A villanygyárnál még nem érte el az ár a Holtmaros gátját, s a gyár munkásai emberfeletti erővel emelik állandóan a töltést, hogy a gyárat s vele együtt Arad villanyellátását megmentsék. Ha ezen a gáton átömlik a víz, a városban megszűnik a villanyvilágítás.

A csónakok folyton járnak. Az egyikben Andrányi Lajos báró és Vatian Aurél anyakönyvvezető dolgozik. Elérkeznek a Szilágyi-féle házhoz, ahol Pártos György lakik családjával. A víz egyre magasabb lesz és Pártosék a háztetőre menekülnek. Andrányi báró csónakja nagy nehezen idejut és megmentik a veszélyben forgókat. Alig lépnek a csónakba, nagy robajjal össze-

omlott teljesen össze, míg számos lakóházat a rombadőlés veszélye fenyeget.

Éjszakai fél egy óra. A veszély egyre nő. A villanygyár előtti töltés még erősen áll, de kétséges, sokáig ellent tud-e állani az árnak. Mindinkább kétségessé válik, lesz-e ma éjszaka villany. Serbanu György dr. megyei prefektus, Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök és Moga Romulus dr. rendőrkezes vezetik a mentési munkálatokat és fáradhatatlanul kiveszik részüket a munkából.

Éjszaka egy órakor jelentik, hogy még csak másfél óráig biztos az áramszolgáltatás Aradon, az egyre növekvő Maros erősen kétségessé teszi, hogy ezen időn túl is lehessen villanyszolgáltatás.

Éjszaka negyedkettőkor az ár lassan, de állandóan nő. A megfeszített munka ugylátszik teljesen megmenti a villanygyárat. A veszélyt

Segítséget az árvíz sújtotta lakosságnak!

Csütörtökön délután öt órakor az arad megyei prefekturára hívjuk össze az Aradi Közlöny árvízsegély-bizottságát

Az árvíz hullám pusztító rombolása újra ezreket kergetett kétségbeesésbe a szerdai nap itéletes délutánján Aradváros területein. Az ősz szeroskadtt házfalak, az elsodort családi otthonok száz meg száz család anyagi létfeltételeit tették semmivé. A megrázó, lélekbemarkolóan tragikus epizódok e mélységesen drámai sorozatait, amelyek az árterületeken a mai nap folyamán lejátszódtak, nem vehette fel eléggé élethűen még a napisajtó apparátusa sem, de Aradváros és Arad megye társadalmi nemzetiségi különbség nélkül tudja és érzi, hogy elérkezett a pillanat, amikor cselekednie kell végre a segítő kéznek, hogy annyi pusztulás után azt menthessük meg, amit még meghagyott az áradat: az árvíz károsultak egzisztenciáit.

Mindnyájan tudjuk, hogy nem multak el fejjünk felől a krízis órái, esetleg napjai. De máris többszáz család ébredt fel úgy Aradváros falai között, hogy azt sem tudják, hogy hajlék, butor, ruha és pénz nélkül mihez is fogjanak? Az inségbe hullott emberek sorsa azonnali cselekvésre kell, hogy késztesse mindazokat, akiknek erre módjuk van, mert a késlekedést nem ismerő segítség ma parancsoló kötelessége mindenkinek Aradváros és Arad megye területén, akiket megkimélt a pusztu-

A hivatalban

állandóan fenyegeti fertőzés veszélye. Óvakodjék influenzától és vegyen

Pantflavin-
pasztillákat



itt Purdi Péter rendőrkomiszár fedezte fel, aki végiment a vasuti töltésen a fűtőház felé és megállapította, hogy Ujmikalaka felől, a villanygyárat védő gáton átszivárog a víz. Nyomban jelentést tett felfedezéséről, mire megkezdtek a tömési munkálatokat, hogy meggátolják a további átszivárgást. A víz és a gát színe között körülbelül tíz centiméteres differencia van, ezt emelik állandó munkával. Székely Károly, a Hegyaljai Villamosvasut igazgatójának vezetésével kivonultak a villamos alkalmazottai is, akik szintén a villanygyár védelmén dolgoznak. Itt dolgozik még Pap Tihamer főmérnök, Vass Barnabás városi mérnök, Chera Florián tűzoltóparancsnok is, akik a munkálatokat vezetik.

A villanygyárnál folytatott munkálatoktól függetlenül teljes erővel folynak a mentési munkálatok is és a házakban már alig vannak bentrekedt emberek.

ujra összehívjuk az Aradi Közlöny árvízsegély-bizottságát, amely arra hivatott, hogy határozzon a tennivalók felett. A bizottság tagjai, Vásárhelyi Janka, dr. Botis Tivadarné, Dán Oszkárné, Grosz Józsefné, Serbanu György dr., Radu Cornel dr., Barabás Béla dr., Lázár Ágoston dr., Parecz Béla dr., Hunyár Algonon, Jellinek József, Pacuraru Brutus, Tenner László, Zima Tibor, dr. Vörös László, Weissenburger Ferdinánd, Talmaceanu Péter és az Aradi Közlöny szerkesztőségének megbizottja.

Csütörtökön délután pontosan 5 órakor ülnek össze az arad megyei prefektura főispáni kabinetjében a bizottság tagjai, akik dönteni fognak, hogyan és milyen uton nyújtsanak azonnali segítyt a Maros áldozatainak. Ezuton tehát felkérjük az Aradi Közlöny árvízsegély-bizottságának tagjait, jelenjenek meg kivétel nélkül valamennyien a főispáni hivatalba összehívott értekezleten.

Nem nézhetjük tovább ölbetett kezekkel a pusztítás lélekbemarkoló borzalmaait és a kétségbeesettek jajszava a lelkiink legmélyét rúzza fel. A segítségnyújtás pillanata elérkezett és az Aradi Közlöny árvízsegély-bizottsága dönteni fog a legsürgősebb tennivalók felett!

Az aradvárosi mozgószínházak műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:
CENTRAL-MOZGÓ: A SLEMIL. Németül beszélő énekes vizjáték. Curt Bois. La Jana és H. A. Schlettow.
SELECT MOZGÓ: RIN-TIN-TIN. A világ legokosabb kutyájának egyik legsikerültebb filmje.
Miről beszélnek Aradon? Jön a
DIE GROSSE FAHRT (NYUGATI VÁNDOROK.)
INSPIRÁCIÓ. Főszerepben: GRETA GARBO.

Nehéz volna megállapítani, hogy a kettő közül melyik jobb?



omlik a ház tüzfala. Derekasan kiveszik részüket a munkából a katolikus gimnázium cserkészei is.

Ómikalakán, a fűtőház környékén sorban omolnak össze a házak. Éjszaka fél 12 óráig nyolc ház

lásnak e megismétlődött új infernója. A kötelesség félreismerhetetlen parancsszava késztet mindannyiunkat arra, hogy a hatósági vezetőkkel egyetértőleg holnap, csütörtök délutánra

H I R E K

Erdekes döntés egy aradi cég és alkalmazottja közötti perben

A végrehajtás a kényszeregyezési eljárás dacára is foganatosítható

Erdekes keresetet indított Mády Sándor nyomdász Ingusz I. és fia aradi cég ellen, 43.000 lej elmaradt fizetése megítéléséért. A keresetet az iparhatóság előtt indította meg, amely a követelést meg is ítélte és Mády az összeg biztosítására foglalást is vezetett a cég ellen. Közben a cég kényszeregyezés iránti kérelmet adott be az aradi törvényszék csődbíróságához és ennek megtörténte után, Mády már nem tudta a végrehajtás kifizetését kérni a törvények értelmében. Közben a csődbíróság alaki okok miatt a kényszeregyezési kérelmet visszautasította, bár a cég másik kérelmét nyújtott be, a két kérelem benyújtása között néhány hét telt el, amely idő alatt a végrehajtás foganatosítható lett volna. Mády most kérelemmel fordult az aradi törvényszékhez, amelyben, erre az időközre való hivatkozással kérte, hogy a törvényszék a kényszeregyezési eljárás dacára, rendelje el a végrehajtás megtartását a cég ellen.

A törvényszék ma tárgyalta az érdekes kérelmet és abban elvi jelentőségű döntést hozott. A törvényszék döntése szerint az alkalmazott ugyanolyan favorizált hitelező, mint a többi és a kényszeregyezési eljárással, a foglalás révén számára biztosított követelés elismerése nem szenvedhet semmi hátrányt. A bíróság egyben ítéletében elrendelte, hogy a követelés behajtására a végrehajtást április 20-án kell megtartani.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Nyugat felől hűvösebb időjárás, az északnyugati szél élénkülése, délen derültebb, míg északon felhősebb idő várható, esetleg kisebb esőkkel.

— **Briand utódja a Népszövetségél.** Párisból jelentik: A francia kormány elhatározta, hogy Briand utódjául Paul Boncourrt nevezi ki Franciaország állandó népszövetségi követéül.

— **Vizsgálat a Cementkartell ellen.** Bucarestből jelentik: Vasilescu Carpen kereskedelemügyi miniszterhez jelentés érkezett, hogy a Cementkartell 23.000 lejes áron értékesíti a cementet, holott a megállapított legmagasabb ár 19.000 lej volt vagononként. A miniszter a túllépés ügyében megindította a vizsgálatot.

— **A rádió állami kezelésbe vétele.** Bucarestből jelentik: A kormány a rádiókat állami kezelésbe vételét tervezi és e célból már intézkedett a megfelelő törvényjavaslat elkészítése céljából.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését csak nálunk!

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevarul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Élték notorius tyuktolvaj,** Szegedről jelentik: A szegedi törvényszék ma Korbonai József szentesi földművest, notorius tyuktolvajt, 36 rendbeli lopásért másfélévi börtönrre ítélte.

— KOROSLADANYI —

szünet, Erdélyi turnéjáról visszatért, tehát ha elűnt hozzátartozójáról, vagy jövőjéről biztosat akar tudni, keresse fel Ujmikelaiban 5-ik ucca 8. szám alatt, ahol egy jó médiummal rendelkezésre áll minden nap 3—8 óráig. Városházától közvetlen autóbusszjárat

— **Szólóhossz Mária özvegy királyné egyik udvarhölgye nevével,** lasiból jelentik: Lahovary Simona, Mária özvegy királyné udvarhölgye feljelentést tett a rendőrségen, hogy az utóbbi időben az ország egyes nagyobb városaiban gyűjtést folytatott egy társaság, „Cetatea universitara” egyesület alapjaira. A társaság egyik nőtagja Lahovary Simone udvarhölgynek adja ki magát és ezzel a névvel ellátott névjegyeket is használt. A feljelentés alapján a rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be a szélsőséges társaság kézrekerítésére.

Hatalmas vihar a magyar parlamentben a „Népszava” betiltása és a nyomdász-sztrájk miatt

A szociáldemokraták tiltakozása — Károlyi Gyula gróf miniszterelnök: „Kiabálástól és terrortól nem riadunk vissza” — A kormány addig nem tárgyal, amíg a nyomdászok üzembe nem lépnek

Holnap, csütörtökön sem jelennek meg a budapesti lapok

Budapestről jelentik: A parlament mai ülésén a nyomdászsztrájkból kifolyólag a szociáldemokraták viharos jeleneteket rendeztek. A napirend előtt deklarációt akartak felolvasni, azonban az elnök nem adta meg rá az engedélyt, úgy, hogy Farkas István napirenden tiltakozott a Népszava betiltása ellen, amely beleütközik a sajtószabadság tiszteletébe. Károlyi Gyula gróf miniszterelnök mindjárt szóra emelkedett és kijelentette, hogy a szociáldemokraták nyilatkozatának tartalma nem fedi a valóságot. A Népszava cikkei nyílt lázadásra hívták föl a falusi lakosságot, a kormányt már több oldalról felszólították, hogy vessen véget a szélsőséges lap támadási sorozatának. A baloldalon hatalmas zajongás tör ki, a miniszterelnök szavait alig lehet hallani. Jóformán az első padosorokban értik csak, hogy a kormány elnöke lelkiismeretlen játéknak bélyegzi a szociáldemokraták hivatalos orgánumának magatartását.

— **Kiabálástól és terrortól nem riadunk vissza!** — jelentette ki emelt hangon a miniszterelnök.

Hlatky Endre dr. miniszterelnökségi sajtófőnök a sztrájkjal kapcsolatosan kijelentette, hogy a kormány mindaddig nem bocsájtja ki tárgyalásokba a szociáldemokratákkal, amíg a nyomdászok ismét üzembe nem lépnek. A parlament folyosóin azt hiszik, hogy a kormány aligha vonja vissza a Népszavát betiltó rendelkezését. Az újságíró egyesületek is tiltakozásra készülnek a kormánynál, mert a Népszava megjelenését betiltó belügyminiszteri döntés maga után vonja a polgári lapok megjelenésének akadályait is. A szakszervezetek különben holnapra a parlament elé demonstratív felvonulásra készültek, amit azonban a kormány nem engedélyezett. A munkások azt kérték a gyáripárosok országos szövetségétől, hogy fél órára engedjék el őket az üzemből, a GyOSz azonban a kérést elutasította és azt a választ adta, hogy a munkások eltávozása esetén egész napon át szüneteltetik a munkát.

A nyomdászsztrájkjal kapcsolatosan egyébként a rendőrség mára és holnapra állandó készültségben van, ma még teljes a rend, csupán egy fiatalembert tartóztattak le, aki izgatott röpcédulákat osztogatott. A nyomdászok és a lapkiadók között folytatott tárgyalások

ma sem vezettek eredményre.

A szakszervezetbe tömörült szociáldemokrata nyomdászok ma délután foglalkoztak a helyzettel és arra az elhatározásra jutottak, hogy a nyomdászsztrájkot tovább folytatják. A holnapi nap folyamán a nyomdászok újra megbeszélésre gyűlnek össze.

A szociáldemokrata munkásság képviselői szerdán délelőtt bejelentették a munkaadónak, hogy a Népszava betiltása miatt csütörtökön délelőtt félóraig tartó munkaszünetet, illetve demonstrációt kívánnak tartani. A munkaadók azonban ma délután tudomására hozták a munkásság képviselőinek, hogy nincsenek abban a helyzetben, hogy csütörtökön üzemüket megszakítsák és a gyárakban ezen a napon inkább szüneteltetni fogják a munkát. A munkaadók e határozatukat azzal az indoklással köztették a munkások képviselőivel, hogy lehetetlennek tartják a gyárak területén a munkásság tüntetését, mert attól tartanak, hogy szélsőséges elemek felhasználják az alkalmat az üzemekben való rendetlenségek szítására. A gyárak vezetői kötelesek a rájuk bízott horribilis vagyoni értékeket minden tekintetben megővni és ezenkívül gondoskodniuk kell a gyárakban alkalmazott tisztviselőkről is, akik a munkásoknak előljárói, nehogy azok a szélsőséges elemek rosszindulatú pressziójának legyenek kitéve.

A szakszervezetekbe tömörült szociáldemokrata munkásság vezetősége szerdán délután ismét foglalkozott a helyzettel és arra az elhatározásra jutott, hogy a nyomdász-sztrájkot továbbra is fenntartja. Helyformán tehát holnap, csütörtökön sem jelennek meg sem a reggeli, sem a délutáni lapok. A nyomdai munkásság további magatartásáról hír szerint csütörtökön délután fognak újból tanácskozni.

A csütörtöki nap kritikus napját fogja képezni a magyar fővárosnak, mivel az eddig elterjedt hírek szerint a munkásság ragaszkodik ahhoz, hogy a miniszterelnöknek átnyújtsa memorandumát, amelyben a munkásság kívánosságait vázolja. A kormány részéről minden intézkedést megtettek, hogy az esetleges tüntetéseket megakadályozzák és remélik, hogy az előrelátó intézkedések következtében sikerült a rendet biztosítani. A csütörtöki napra a budapesti rendőrséget a csendőrséggel is kiegészítik.

— **A Watzdorff-per mai tárgyalása.** Budapestről jelentik: A Watzdorff-per mai tárgyalásán a vádlott feleségét hallgatták ki, akinek jelentéktelen vallomása után az orvosszakértő mondta el megállapítását. Watzdorff báró degenerált, alkoholista és morfinista, aki csak korlátolt mértékben beszámítható.

— **Gyomor- és hasbántalmak, izgékonyosság, migrén, kimerültség, szédülés, szívszorulás, csökkent munkaképesség** sok esetben megszüntethető, ha a beteg naponként reggel éhgyomorra megiszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az emésztőszervek bántalmainak szakorvosai általánosan dicsérik a Ferenc József vizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epe kiválasztást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vért felfrissíti. — A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Gyújtogatás egy magyar községben.** Zalaegerszegről jelentik: Dávid István zalaegerszegi lakos pajtája ma délután kigyulladt és a nagy szél következtében több gazdasági épület is tüzet fogott és leégett. Megállapítást nyert, hogy gyújtogatás történt. A tettesek — ha kézrekerülnek — valószínűleg statáriális bíróság elé kerülnek.

Comblék -- hálóingek -- paplanok

legjobb kivitel — legolcsóbb árak

RUTTKAY & BOTYE fehérnemű üzletben

— **Husz millió font értékű a világ felesleges gyémántkészlete.** Londonból jelentik: A délafrikai nagy gyémántbányák április elsején beszüntették üzemüket. A bányák leállításának oka az a súlyos depresszió, mely a világ gyémántpiacain uralkodik. Az angol gyémánt-társaságok pincében jelenleg 8 millió font értékű gyémánt van felhalmozva. A világ felesleges gyémántkészlete mintegy 20 millió font értéket képvisel. Ha mindezt piacra dobnák, akkor a gyémánt ára legalább 90 százalékot veszítené értékéből.

Selymet és szövetet gyári áron árusít

Serilana

MINORITA-PALOTA.

Pervesztes lett a CFR az aradi villanygyár ellen indított hétmillió perben

A villanygyár csupán 985 ezer lej fizetését ismerte el — A vasut nem tudta igazolni követelését —

Befejeződött a hónapok óta húzódó nagy per

Hónapok óta húzódó perben hirdetett ma ítéletet az aradi törvényszék *Orezeanu*-tanácsa. A per — mint az *Aradi Közlöny* több ízben is megírta — a CFR vezérigazgatósága, illetve az aradi műhelyfőnökség, valamint az aradi villanygyár között folyt. A CFR műhelyfőnöksége, mint emlékeztetés, a szénkrízis idején éveken keresztül látta el szénnel az aradi üzemeket, közöttük a villanygyárat is. Amidőn az ellátás megszűnt, mert a szénbányák zavartalanul szállíthatták Aradra a megrendelt szénmennyiséget, a CFR vezérigazgatósága szénárkülönbözet címén *hét és félmillió lej utólagos megfizetésére szólította fel az aradi villanygyár igazgatóságát*. A hatalmas összeg kiegyenlítését a villanygyár visszautasította s ezért a CFR keresetet adott be az aradi törvényszékhez, amelyben követelésének megítélését kérte.

Folytatólagos főtárgyalásokat tartott az *Orezeanu*-tanács ebben az ügyben, amelyeken a vasut jogi képviselője bizonyítani igyekezett azt, hogy a műhelyfőnökség annakidején csupán ezzel a föltétellel volt hajlandó a szénellátás körüli zavarokon segíteni. A villanygyár jogi képviselője, dr. *Răicu Aurél* ezzel szemben arra hivatkozott, hogy a megállapodásokból sehol sem tűnik ki az, mintha a villanygyár kötelezettséget vállalt volna arra, hogy utólagosan árkülönbözet címén hajlandó kártérítést fizetni a vasutnak, viszont ezt az összeget már a villanygyár nem tudja a fo-

Őrnagygyá lépett elő Chitu kapitány

Ma érkezett Aradra az előléptetés híre.

Az április elsejei katonai kinevezések során a hadügyminiszter *Chitu Felice* általánosan ismert aradi huszárkapitányt őrnagygyá léptette elő. Az ujonnan kinevezett őrnagy Arad uri társaságainak egyik közkedvelt és szimpatikus tagja. Az előléptetés híre ma érkezett meg Bucurestiből Aradra és *Chitu Felice* ismerősei és jóbarátai között őszinte örömet váltott ki. Már a mai nap folyamán számos keresték fel az új őrnagyot gratulációkkal és szerencsekívánatokkal.

Kommunista szervezkedést lepleztek le Szegeden

Rengőteg embert állítottak elő a hatóságok.

Szegedről jelentik: A szegedi rendőrség nagyarányú kommunista szervezkedést leplezett le. A hatóságok a nyomozás érdekében részletes jelentést még nem adtak ki. Rengőteg embert állítottak elő, igen sokan azonban megbizonyították ártatlanságukat, úgy, hogy ezeket szabadon bocsájtották. A leplezéssel egyidejűleg lezárták a *Munkás-Otthon* is. A letartóztatottak közül ma délben 13 férfit állították az ügyészség fogházába.

A szegedi szociáldemokratapárt vezetősége a *Munkás-Otthon* megnyitása érdekében interveniált *Bucuz Géza* főkapitányhelyettesnél, azonban minden eredmény nélkül. A főkapitányhelyettes ugyanis kijelentette, hogy a *Munkás-Otthon* megnyitása már nem reá tartozik, de ennek zárvatartására a nyomozás további érdekében szükség van. *Zobay Ferenc* az ügyészség elnöke arra a kérdésre, hogy a kommunista letartóztatottak statáriális bíróság elé kerülnek-e, a következő rövid választ adta: — Erre a kérdésre ezidőig még nem adtak választ.

gyasztókra áthárítani, mert azoknak száma hónapoként változik s nagyon sokan vannak az akkori fogyasztók közül, akik már elköltözték Aradról.

Az aradi törvényszék a mai napra tüzte ki az ítélethirdetést a hét és félmillió lejes perben, amely elutasító volt a CFR-re nézve. A bíróság csupán 985.000 lej elismert követelés kifizetését ítélte meg, amelyet a villanygyár a tárgyalás folyamán mint *tényleg fennálló ár-hátralékot ismert el*. A fennmaradó több mint hat és félmillió lejes követelésével pedig elutasította a vasutat.

LEGUJABB

Utolsó jelentések a marosmenti községekből

Éjjel tizenkét órakor marosillyei tudósítónk jelenti, hogy az árviz következtében *Maros-illye viz alá került*. Az áradás tizenkét házat döntött romba, szerencsére azonban emberéletben kár nem esett. A lakosság páni félelemben menekül az árviz elől és a szerencsétlenséget tetőzi az, hogy a hajléktalanokká vált embereket nem lehet fedél alatt elhelyezni. A vasútállomásra huzódtak ki, amely a teljes felfordulás képét mutatja. Az állomásfőnökség kérésére Piskiről üres vagonokat küldenek át az árviz által sujtottak elhelyezésére.

Éjszaka 12 órakor az *Aradi Közlöny* szerkesztősége felhívta telefonon *Soborsint*, ahol *Neidenbach Ferenc* postafőtiszt készséggel áll rendelkezésre. Elmondja, hogy *Soborsinnál* dél óta változatlan a Maros állása, változatlanul 400 centiméteres a víz. Gyulafehérvárról apadást jeleztek, amely körülbelül 30 centiméteres. Dévánál szintén változatlan a Maros állása. Gyulafehérvárnál azonban még veszélyes a helyzet, mert itt állandóan változó a vízállás.

Éjfélután jelenti az Aradi Közlöny kisjenői tudósítója: A Körös este 10 órakor 625 centiméter volt. Este hat órakor egy vagon deszkát expedáltak Varsánd felé, amelyet kétfelől ostromol a víz. Félnék attól, hogy az ár átszakítja a gátakat és katasztrófát idéz elő. *Miskén* a helyzet kissé javult. *Zerindre* csolna-

Módosították a lakbértörvényjavaslatot a szenátusban

A Kamara szavazása után életbelép az új lakbértörvény.

Bucurestiből jelentik: Ma került a szenátus elé az új lakbértörvényjavaslat, amelynek egyes pontjain változtatások történtek. A javaslat szerint a lakbérleti szerződéseket 1933 április 23-ig meghosszabbították a városi ingatlanoknál, amelyek 1932 április 23-án lejártak s amely ingatlanokban kereskedés, kisebb üzem vagy műhely van. A szerződés meghosszabbítása akkor érvényes, ha a bérlő 1932 április 23 előtt legalább 5 évig gyakorolta iparát. Színházak, gyógyszertárak, orvosi laboratóriumok szintén ez alá a rendelkezés alá esnek.

A szenátus a javaslatnak ezt a pontját oly értelemben változtatta meg, hogy az öt éves előzetes gyakorlása az iparnak nem szükséges és a meghosszabbítás érvényes az eredeti megszorító intézkedés nélkül is.

országot újra járhatóvá lett. A mentési munkálatokban alaposan kivették részüket *Ardelean János* kisjenői jegyző, dr. *Botiscl János* interimár-bizottsági elnök és dr. *Muscan Valér* tűzoltóparancsnok.

A *Pél* község környékén levő kétszáz tanyya, amely tegnap viz alá került, most már teljesen elünt. A vályogházak összeomlottak és két-két és fél méter magas viz borítja azt a helyet, ahol a tanyák állottak. Hír szerint a *Kisjenői Árvizmentesítő Társulat* délután táviratot kapott a miniszteriumtól, amely felszólította, terjesszen sürgős kimutatást arról, mennyi pénzre van szüksége a munkálatokra. A kimutatást általában már holnap Bucurestibe küldik.

Negyed három. Ómikalaka községhezjáról jelenti, hogy a víz ebben a percben érte el a községhezját. A házakban rekedt emberek pedig a sorompónál és a villanygyárnál elhelyezett katonaság parancsnokaitól kérnek segítséget.

Éjjel fél háromkor jelenti *Soborsinból:* A Maros felső folyásáról érkezett jelentések-ből megállapítható, hogy a helyzet lényegesen enyhült, mert a marosmenti községekben általában 30 centiméter apadás tapasztalható.

Fosztogatják az árvizkárosultak elhagyott lakásait

Katonai őrjárat üldözi a rablókat

Éjjel két óra. A hatóságok embereihez jelentés érkezett, hogy a házak között, a többiektől eltérve, egy világítás nélküli csónak közlekedik, amelyben két ismeretlen ember ül. Megfigyelték, hogy a kivilágítatlan csónak, amely igyekszik a fátyalfény mellett dolgozó mentőcsónakokat elkerülni, az árviz által körülvett házak padlásait fosztogatja. A mentő-

csónakokon lévők értesítették a gyanús csónak jelenlétéről a katonai hatóságokat, akik a jelentés vétele után, katonai őrjáratokat ültettek csónakokba, amelyek a fosztogatók üldözésére indultak. A kivilágítatlan csónakban ülők, amint észrevették a feléjük közeledő és katonasággal megrakott csónakokat, riadtan menekülni kezdtek. A katonai őrjáratok üldözésükre indultak.

Nagyarányú könyvhamisításokat fedeztek fel a Kreuger-koncernnél

Stockholmból jelentik: A *Kreuger*-konzern válsága körüli események egyre jobban bonyolódnak és minden jel arra mutat, hogy a *Kreuger-konzern összeomlása bűnvádi eljárást fog maga után vonni*. Az eddigi vizsgálat ugyanis megállapította, hogy a konzern vezetésénél törvénybe ütköző manipulációkat folytattak és

így a könyvszakértők megállapították, hogy az 1930-as év üzletvitelében hamis bejegyzéseket eszközöltek. Ezeket a hamisításokat általában *Kreuger Iván* utasítására követték el. A további vizsgálat szenzációs adatokat ígér és az eddigi vizsgálat szerint a hamisítások összege meghaladja a 100 millió svéd koronát.

Bemutatkozott az új jugoszláv kormány

Ragaszkodik az előző kormány külpolitikaiához

Belgrádból jelentik: A Marinkovic-kormány ma mutatkozott be a szkupstinában. A miniszterelnök nyilatkozata mindössze öt percig tartott és az az előző kormány bel- és külpolitikájához való szigorú ragaszkodást tüntette fel irányelvül. Ezután a parlamentet bizonytalan időre elnapolták. Az új miniszterelnök a napokban találkozik Tardieu francia miniszterelnökkel, a felveendő nagyszabású kölcsön ügyében.

Színház — Irodalom — Művészet

Traviata

A kolozsvári román operaegyüttes szerdaesti előadása

A kolozsvári román operaegyüttes ma nem tudta elhagyni Aradot, a bekövetkezett áradások miatt. Ezért a társulat ma este is előadást tartott és ismételt Verdi ismert operáját, a Traviata-t tüzték ki műsorra, vezetőszerepben Rózsa Annával. Alfrédot ezuttal is Andreescu, az apjának szerepét a népszerűvé vált fiatal baritonista, Demetrescu énekelte.

A közönség mindvégig élvezettel hallgatta meg ezuttal is az előadást és hálás tapsokkal adózott Rózsa Anna nagykulturájú énekesnek és előadóművészetének. Megérdemelten kapta a közönség tapsait Bobescu karnagy és zenekara is, amely elsőrangú művészi élményt szerzett a közönségnek.

* Az aradi Városi Színház műsora. Szombaton este fél 9-kor: Tűzmadár. Zilahy Lajos hatalmas sikert aratott színműve. Először. Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám 150. — Vasárnap délután 3 órakor: Légy jó mindhalálig. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 151. Délután 6-kor: Tűzmadár. Zilahy Lajos bombasikerű színműve. Másodszor. Új, leszállított helyárrakkal. Sorozatszám: 152. Este fél 9-kor: A trónörökös. Habsburg Rudolf és Vecsera Mária véres tragédiája, színpadi változatban. Új, leszállított helyárrak. Sorozatszám: 153.

* A szombat esti Zilahy-bemutató kétségtelemül a legnagyobb kultúreseménye ma Aradnak. A „Tűzmadár” hatalmas budapesti siker után kerül a közönség elé oly briliáns előadásban, amely méltán vetekszik a budapesti bemutatóelőadással. Kaszab Anna, Bárdi Teréz, Balázs Samu, Fekete Mihály, Tasnády András, Váro Anny játsszák a Tűzmadár főbb szerepeit. Aki élvezetes premiert akar megtekinteni, az feltétlenül siessen a jegypénztárhoz és gondoskodjon szombat esti szórakozásáról.

* Vasárnap három előadás lesz a színházban. A színház igazgatósága vasárnapra hármasszoros bocsájt a közönség rendelkezésére. Délután 3 órai kezdettel a „Légy jó mindhalálig”, Móricz Zsigmond kiváló színjátéka kerül műsorra. Délután 6 órakor a prózaegyüttes megismétli a Tűzmadarat, este pedig egy érdekesítően izgalmas színpadi alkotás kerül előadásra, amelyben felelevenedik Habsburg Rudolf és Vecsera Mária véres szerelmi tragédiája. Ennek a színpadi alkotásnak minden egyes jelenete páratlanul érdekfeszítő. „A trónörökös” vasárnap esti előadása iránt már most óriási érdeklődés nyilvánul meg.

* Hetényi színiiskolája. A tavaszi időnyben Hetényi Elemér, a szintársulat főrendező-igazgatója ismét megnyitja színiiskoláját, amely a színpadra gravitáló növendékeknek kitűnő elméleti és gyakorlati kiképzést ad. Jelentkezéseket este 6—7-ig fogad a színháziroda.

* Clonca Aurelia, a Németországban is elismert zongoraművész ma, április hetedikén, csütörtökön este tartja egyetlen zongorahangversenyét a Kulturpalotában.

Dr. Székelyhidy, a budapesti Operaház örökös tagja éneklé Eleazárt a Román Opera ma esti Zsidónő előadásán

A cluji Román Opera, melynek teljes együttese Aradon kénytelen megvárni, hogy a vasuti közlekedést Kolozsvárral ismét helyreállítsák, szenzációs meglepetéssel szolgál. Ma, csütörtökön este félkilenc órakor színre hozza Halevy halhatatlan operáját, a „Zsidónő”-t, melynek Eleazárját dr. Székelyhidy Ferenc, a Budapesti Operaház örökös tagja, az európai láriú tenorista éneklé mint vendég. Dr. Székelyhidy esztendőnk sora óta nem gyönyörködtette művészetével az aradi közönséget, de még élénk emlékezetben állanak azok a feledhetetlen opera-esték, amikor dr. Székelyhidy több

napon át volt az aradi színház vendége. A mai vendégszereplés különös értéke hogy olyan kifogástalan együttesben lép fel, mint a kolozsvári román opera kiváló ensembléje.

Dr. Székelyhidy mellett az opera legkiválóbb erői működnek közre, hogy a ma esti „Zsidónő” előadása emlékezetes élmény legyen Arad műértő közönsége számára. A vezetőszerepeket még Aca de Barbu, Dobranskaja, Siomin, Mihailescu és Gavrilescu éneklé. Bobescu vezényel. Az előadás helyárait az opera igazgatósága a rendkívüli esemény ellenére sem emelte. A pénztár reggel 10 órától árulja a jegyeket.

Csendőrök és ujoncok összeütközése egy aradmegyei községben

Piros pántlikával feldiszítve mentek

haza a sorozásról — Letartóztatták a vezetőket

A kisjenői csendőrség ma kísérte be az aradi ügyészségre Szentés Gusztáv, Varga Béla, Kuncsai András, Garai Sándor, Szűcs Pál, Nemcoky János, Nemcoky Mihály és Varga Ferenc satul-noui-i (simonyifalvai) lakosokat, akik ellen az a vád merült fel, hogy *inzultáltak a csendőrséget*. A községbeli legények sorozáson voltak Kisjenőn és onnan a csendőrség jelentése szerint, *piros pántlikákkal feldiszítve vonultak hazafelé*. Mátgyegye harmincan lehettek, amidőn szembe találkoztak egy csendőrjáráttal, amely felszólította a legényeket, hogy távolítsák el sapkájukról a piros jelvényt. A felhívásnak nem volt meg a kellő fogantaja, sőt a tömeg *mindinkább agresszív magatartást* kezdett tanúsítani. A csendőrség a községbe vonult vissza s amidőn a sorozásról jövő legények megérkeztek, újból

oszlásra szólították fel őket. Állítólag ekkor többen *tettleg is inzultáltak a csendőröket*, akik letartóztatták a vezetőket és beszállították az ügyészségre.

Tiplea dr. vizsgálóbíró hallgatta ki ma az előállított nyolc legényt, akik azzal védkeztek, hogy *a községben tűz ütött ki*, amidőn a sorozásról haza érkeztek és azért nem engedelmessé váltak a csendőrség felszólításának, mert a tűz színhelyére igyekeztek. A csendőrség ezt ellenszegülésnek minősítette és letartóztatta a tüznél segédkezőket. A védekezést azonban a vizsgálóbíró nem fogadta el és mind a nyolc gyanúsítottat előzetes letartóztatásba helyezte. Ügyükkel még a délelőtti folyamán foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa, amely megerősítette az előzetes letartóztatást elrendelő végzést.

Lakatos Ottó dr. plébánost ünnepelte ma Arad katolikus társadalma

Ma töltötte be a hatvanhetedik életévét

Nyilatkozik dr. Lakatos Ottó

Bensőséges ünnepe volt ma Arad katolikus társadalmának. Dr. Lakatos Ottó plébános, az aradi katolikuság lelkes vezetője és irányítója, ma töltötte be 67-ik életévét. Lakatos Ottó dr. születésnapja tulajdonképpen kettős ünnepe Arad katolikusainak, mert ez a betöltött esztendő a huszonötödik év kezdetét jelenti, azt a negyedszázadot, amelyet dr. Lakatos Ottó Aradon töltött el, ugyszólván teljesen egyhuzamban, agilis, buzgó munkásságban.

Dr. Lakatos Ottó 1865. április 6-án született Kecskeméten. Tizenhét éves korában öltötte magára a rend ruháját, 1883. szeptember 10-én lépett a Minorita-rend nyírható házába. Itt töltötte novicius-éveit, majd 1888. június 26-án Egerben letette az ünnepélyes fogadalmat és azóta a katolikus egyház felszentelt papja. A felszentelés után Aradra helyezték, ahol egy évig tartózkodott, mint az aradi Minorita-rend tagja, majd Nagybanyára helyezték át. Nagybanyán, mint a Katolikus Főgimnázium tanára fejtett ki értékes munkálkodást, egészen 1907-ig, amikor Aradra helyezték magas tisztségben. Dr. Lakatos Ottó ugyanis az aradi Minorita-rendház rendfőnöke lett és ezt a tisztséget többszöri ismételt megválasztás után, tizenegy évig töltötte be, egészen 1918-ig.

Az aradi hitélet fellendülése, a katolikus társadalom megszervezése és lelkes munkálkodása, mind dr. Lakatos Ottó érdeme. Arad katolikusága az elmúlt 25 esztendő folyamán megtanulta dr. Lakatos Ottó rendfőnököt, majd plébánost nagyrabecsülni és ehhez a megkülönböztetett tisztelethez a hívek ószin-

te ragaszkodása és igaz szeretete. — *ter sz. Arad* ugyannyira, hogy midőn 1925-ben tartamra a plébánost elhelyezték *nyedre*, az aradi katolikus hívek spontán megnyilvánuló kérésére, dr. Lakatosot visszahelyezték Aradra. Az elmúlt esztendőben Minorita-házfőnökké választották és azóta az aradi rendház házfőnöki teendőit is a legkörültekintőbb lelkiismeretességgel végzi.

A kettős ünnepség alkalmából beszélgetést folytattunk az ünnepelttel, dr. Lakatos Ottó plébánossal, aki szerény mosolyával, de kedves közvetlenséggel beszélt papi pályafutásáról, amelyet mindig Isten szolgálatában és az egyház érdekeit szem előtt tartva, híveinek teljes meglegedésére töltött el.

— Igazán lelke mélyéig meghat az az őszinte formában megnyilvánuló szeretet, amellyel híveim a mai napon kitüntettek. Nem tudom, mivel érdemeltem azt meg, hogy ennyire ragaszkodik hozzám Arad katolikusága, hiszen nem tettem egyebet, mint azt, ami kötelességem volt a reám bízott lelkek érdekében... Nem tettem mást, mint amit a szívem és lelke diktált, hiszen igazán szeretem az én aradi híveimet és csak arra kérem az Istent, hogy továbbra is kiérdemeljem szeretetüket.

Dr. Lakatos Ottó különben hosszas betegkedés után, ma hagyta el először szobáját, miután egy súlyosabb természetű influenzából gyógyult fel. Arad katolikus társadalma a mai napon spontán megnyilvánult szeretettel vette körül dr. Lakatos Ottó plébánost és szívből jövő gratulációkkal, szeretetteljes üdvözlésekkel halmozták el.

Rablógyilkosság áldozata lett a haltéri prostituált

Az áldozat barátjának vallomása — A rendőrség megállapította, hogy a gyilkos fekete cipőt viselt — A nyomozás akadályai — Ma délután felboncolták az áldozatot

Az aradi Hal-téren borzalmas kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság ügyében a rendőrség ma változatlan eréllyel folytatta a nyomozást. A vizsgálatnak ma már több olyan, eddig tisztázatlan motívumra sikerült rávilágítania, amelyeknek alapján remélni lehet, hogy a rendőrségnek a tettest rövidesen sikerül kézrekeríteni.

Mai lapszámunkban megemlékeztünk arról, hogy a meggyilkolt Babocs Lidia tizennyolc éves M. K. nevű barátját a rendőrség őrizetbe helyezte, egyrészt, mivel a fiatal fiu szerepére még nem sikerült fényt deríteni, másrészt pedig, mert a kritikus éjszakán ő is együtt volt az áldozattal, akitől — vallomása szerint — éjjel egy óraker vált el. M. K. úgy igyekezett alibit igazolni, hogy egy rendőrileg nyilvántartott nő látta, amikor ő hazafelé tartott, egyben pedig megemlékezett arról is, hogy nagyon könnyen megtörténhetik az, hogy gazdája, akinél lakik, nem veszi észre, hogy mikor tér haza, vagy mikor ávozik hazulról.

M. K. vallomásának ellenőrzésére Faur Iulian komisszár és Sava Mihály detektív vezették be a nyomozást. A vizsgálat folyamán megállapítást nyert, hogy M. K. a konyhában, egy felnyitó-ágyban aludt. A fiatal fiu kapukulccsal rendelkezett, úgy, hogy nagyon könnyen megtörténhetett, hogy gazdája nem hallotta meg, hogy mikor tér haza. Érdekes momentum merült fel annak tisztázására is, hogy a kiskorú fiatalember a gyilkosság pillanatában nem tartózkodott a tett színhelyén. M. K.-nak ugyanis — mint most kiderült — egyetlen pár, barna színű cipője van és ezt viseli állandóan. A gyilkos pedig fekete színű cipőt viselt.

Ezt érdekes körülmények között derítette ki a rendőrség. Találtak ugyanis a szobában egy rongyot, amelyet több vérfolt tarkított. A rongyon azonban ezek a vérfoltok halvány fekete foltokkal párosultak. Ebből arra következtet a rendőrség, hogy a gyilkos, aki — mint ismeretes — a gyilkosság elkövetése után alaposan megmosakodott, észrevette azt is, hogy cipőjén több vérfolt van. Ezeket törölte le a ronggyal, amelyen azonban nyilván a cipőkrémtől, fekete nyomok is maradtak.

Nem érdektelen megemlíteni azt sem, hogy ma este Iancu Traian, a bűnügyi nyomozó, papíros és tentát adott M. K.-nak, az utasítással, hogy az éjszaka folyamán írja le a legnagyobb részletességgel az utolsó nap történetét, valamint azt, hogy vasárnapról hétfőre virradó éjszaka hol járt és mikor tért haza. M. K. szinte egész éjszaka írta vallomását, amelyet reggel átadott Iancu Traiannak és amely azonban az eddig ismert momentumokon kívül, kevés lényeges körülményt tartalmaz.

Kihallgatások a rendőrségen

A mai nap folyamán a rendőrség ismét számos kihallgatást és több szembesítést is eszközölt. Tassa Romulus detektív különböző vallomások alapján adódott nyomokat igyekezett részletesen kontrollálni és nyomozása a késő éjszakai órákig tartott. Meg kell itt emlékeznünk egy már sokat emlegetett körülményről, amely ezuttal is nagy mértékben hátráltatja a nyomozást. Arról van szó, hogy a rendőrség még mindig nem kapott kellő számú autóbusz-szabadjegyeket, úgy, hogy a detektíveknek a legtávolabbi részekre is gyalog kellett kimenniük és ennek következtében egy félórás munka például három órát is igénybe vesz. Meg kell említenünk azt is, hogy nincs anyagi alap arra, hogy egy detektív például autótaxi menjen ki valahova.

Ma délelőtt Stauber Andor dr. és Lust Ferenc dr. hatósági orvosok elkészítették irásbeli jelentésüket a bűntényről. A jegyzőkönyv szerint a halál 12-20 órával azelőtt következett be, hogy az első orvosi vizsgálatot megejtették. A ha-

lál közvetlen oka: élvérzés. A nyakon lévő összes ütereket és visszereket, egészen a csigolyáig elmesztette a gyilkos, aki tettét nagyobb fátá, rendkívül éles késsel követte el. A jegyzőkönyv kiállítása után megtörtént a halotti bizonyítvány kiállítása is.

A rendőrségen most azt a gyanu is felmerült, hogy a gyilkossággal egyidejűleg a tettes rablást vagy lopást is elkövetett. Erre abból következtettek, hogy a szobában mindössze négy lejt találtak. Nem valószínű, hogy Babocs Lidianak a négy lejtön kívül egyéb készpénze ne lett volna. A rendőrség most ebben az irányban is bevezette a nyomozást.

A boncolás eredménye

A délután folyamán az alsótemető halottsházában megejtette az áldozat felboncolását Ionescu dr. törvényszéki orvos. A boncoláson, amely négy óraker vette kezdetét, megjelent Mandru Miklós dr. főgyógyász is. Csakhamar megérkezett Iancu Traian, a rendőrség büntetőosztályának vezetője is, aki a boncolás során felmerült minden momentumról pontos és precíz jegyzeteket készített. A boncolás délután négy órától este nyolc óráig, vagyis teljes négy óra hosszat tartott. A délután folyamán — a boncolás tartama alatt — egymásután jelentek meg az alsótemetőben az érdeklődők és csakhamar már nagy tömeg lepte el a halottsház környékét. A boncolásról elkészült jegyzőkönyvet a holnapi nap folyamán terjeszti Ionescu dr. az ügyészség elé. Értesülésünk szerint a boncolás megállapításai nagy-

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Románia és Ausztria között megkötötték a clearing-egyezményt

Aláírták a megállapodást — Eredményesek voltak a bécsi tárgyalások

Bucurestiből jelentik: Értesülésünk szerint a Bucurestibe érkező magyarországi kereskedőknek és iparosoknak többek között az a célja, hogy tárgyalásokat kezdjenek annak érdekében, hogy Románia és Magyarország közt ismét meginduljon az áruforgalom, amely a különböző korlátozások következtében jóformán teljesen szűnhet.

Az Ausztriával folytatott clearing-tárgyalásokat néhány nappal ezelőtt ismét megkezdtek és

ezek kedvező mederben haladnak előre. Legújabb jelentések azt a nagyfontosságú hírt közlik, hogy a Cezar Popescu kereskedelemügyi államtitkár által Bécsben folytatott tárgyalások eredményre vezettek és hogy sikerült megkötni Románia és Ausztria között a clearing-egyezményt. Az egyezményt mindkét fél részéről már aláírták és Cezar Popescu csütörtökön a fővárosba érkezik. A clearing-egyezmény feltételeinek részleteiről mind- eddig nem érkezett jelentés.

Aradi cég vasuti gyűjtőkocsi indítására kapott engedélyt a miniszteriumtól

Április 10-ikén helyezik forgalomba a gyűjtőkocsikat

Az áruforgalom intenzívebbé tétele céljából, a vasutigazgatóság ugynevezett gyorsáru-gyűjtőkocsik közlekedtetésére szokott egyes nagyobb szállító cégeknek speciális engedélyt kiadni. Ezeknek a kollektív kocsiknak céljuk az, hogy a szállító-cég után feladott küldeményeket nem a rendes gyorsárutként kezeli, hanem azokat a cég részére fenntartott külön gyűjtőkocsiban továbbítják rendeltetési helyére. A közelmúltban a bucaresti-i Unitas-cég nyújtott be a közlekedésügyi miniszteriumhoz hasonló természetű kérelmet, amely most került elintézés alá a miniszterium hozzájárult a cég részére történő engedély kiadásához. Mivel ezek a gyorsáru-gyűjtőkocsik az ország minden részében közlekednek, az Unitas-cég az aradi Gross Albert szállító-céggel vette föl a tárgyalásokat

arra vonatkozólag, hogy az aradi expozitura vezetését vállalja el. A tárgyalások eredményre is vezettek és a Gross-cég április 10-ikétől kezdődőleg állítja forgalomba az ország minden részébe irányított gyorsáru-gyűjtőkocsijait. A jelenlegi szállítási viszonyok mellett, az aradi cég vállalkozása a szállító iparosok és kereskedők érdekeit szolgálja elsősorban, mert minden tekintetben garancia, hogy a feladott küldemények pontosan jutnak rendeltetési helyükre.

— Adóárverés Kalász I. bórkereskedőnél. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: Az aradi pénzügyigazgatóság folyó hó 8-án, pénteken délelőtt 10 óraker árverést tart Kalász I. Boulevardul Regele Ferdinand 50. szám alatt lévő bórkereskedésében, amit a Kamara ezuton hoz az érdekelt hitelezők tudomására.

— Új részvénytársaság. „Artec” S. A. cég alatt Timisoarán (IV., Bonnaz-uca 12a.) Lei 2.000.000 alaptőkével, Farkas József vezetése alatt, műszaki üzlet létesült, mely a Kamaryt & Meder-cég, valamint egy sorozat előkelő külföldi gyár képviselőjét birja.

Már közismert a TEXTIL CENTRAL

Arad, megyeházzal szemben, szenzációsan olcsó árairol.

Tavaszi árjegyzéke:

1 mtr. színes, mintás száda	18 lej
1 „ fehér vászon	16 „
1 „ Creton maradék	25 „
1 „ Zephir	17 „
1 „ Színes batiszt chiffon	29 „
1 „ Sárga vászon (Molino)	13 „
1 „ Törülköző	22 „
1 „ La Ágynemű vászon	25 „
1 „ Liberti szaten	30 „
1 „ Mosó delain	24 „
1 „ Mintás ruhavászon	36 „
1 „ Gyapju delain	65 „
1 „ Alsólepedő vászon 140 cm.	55 „
1 „ Fügöny etamin 150 cm.	45 „
1 „ La Axfard	24 „
1 „ La Ingzephir	30 „
1 „ Cérnaszövet munkásöltönyre	28 „
1 „ Selyem Ingpuplin	43 lej(6)

Továbbá óriási választék férfi-ruha és női-kabát szövetekben, 120 lejtől feljebb

jában megegyeznek a hatósági orvosok első megállapításaival, úgy a halál közvetlen okára, mint a gyilkosság körülményeire vonatkozólag.

Az este folyamán Iancu Traian több helyre kiszállt, kihallgatásokat eszközölt és ezeket a kihallgatásokat a holnapi nap folyamán is folytatják. A mai kihallgatások során már újabb adatok is felmerültek és ezeknek alapján remélik, hogy a gyilkost rövid időn belül sikerül elfogni.

A budapesti Városligetben föbelőtte magát Székesfehérvár műszaki tanácsosa

Hetven milliós panamával gyanúsították

Budapestről jelentik: A Városligetben a délutáni órákban a járőrelek a sétányon egy idősebb, sportruhás uriember holttestét találták. A homlokán revolvertől származó sebhely volt. Hamarosan kiderült, hogy Vargha Elemér székesfehérvári műszaki tanácsos az illető, aki délután három óra tájban követhette el az öngyilkosságát. Mint ismeretes, a székesfehérvári panamában az ő neve is a gyanúsítottak között volt és helyzetét az utóbbi időben még az is súlyosította, hogy egy újabb hetvenmilliósi panamát is az ő terhére írták és ebben az ügyben külön eljárás indult ellene. Két héttel ezelőtt már a Meran-szállodában is megkísérelt egyszer öngyilkosságot. Luminált vett be, de gyors gyomormosással akkor megmenekült.

Rádió műsor

— Romániai időszámitás. —
CSÜTÖRTÖK, ÁPRILIS 7.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Zolozna Alexandra dalestje 21.20. Szimfonikus hangverseny. 22.15. Schumann: Hangverseny szimfonia. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. Lakatos Gyula és Vince cigányzenekarának hangversenye. 5. Mesék a gyermekeknek. 6. Dr. Zucker Ferenc kir. ve-

gyez: „A baktériumok szerepe a lakásban.“ 8. Némethy Ella magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 9.15. Az operett fejlődése. IV. rész. Majd: Az Ostende kávé az szalon-, jazz- és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 6-6.30-ig: Odeon grammoionhangverseny. — Bécs. 12.30. Brunner nőgyes 13.40. Strauss R-temezek. 14.10. Gramofon. 17.20. Bloch: Zongoradűs. 18.05. Schick zenekar. 21.10. Bárzene. 21.45. Ismeretlen Haydn művek. 23.30. Dívatos dalok. Játsza a Korugold jazz. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Könnyű zene. 17. Gramofon. 18. Népdalok. 21.30. Holub hegedűművész játéka 22.10. Grossmann főkantór héber dalokat énekel. 23.55. Rádió zenekar. — Brüssz. 16.30. Brahms-rapszódák és capricciók. 19.25. Kreisler: Goethe c. hangjátéka. — Frankfurt. 16.30. ifjúsági óra. 19.50. Európai beszélgetések: Németország—Magyarország. 23.45—25. Táncczene. — Milano. 17.45. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. 21.15. Fuvós zenekar. 22. Operaközv. — Prága. 20.30—23.15. Verdi: Traviata című operája a Nemzeti Színházból. Novátná II. vendégjátéka. 23.35—24. Gramofon. — Varsó. 13.35. A filharmonikusok hangversenye. 17.40. Gramofon. 18.35. Zongora- és hegedűjáték. 21.15. Könnyű zene dalokkal.

PÉNTEK, ÁPRILIS 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Sibiceanu zenekar: Könnyű és román zene. 21.45. Luca-zenekar: Román zene. — Budapest I. 10.15. A rádió hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Polydor—Brunswick grammoionhangverseny. 5. „Dívatcsevegés“. 6. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. 7. „A Wagner-tetralógia színpadtechnikai követelményei“. Tolnay Pál előadása. 7.30. A Fejes-szalonzeneke előadása. 8.30. Tasnády Ilona és Náday Béla előadástje. 9.30. Az európai műsorcsere-sorozatban a varsói rádióállomás műsorának közvetítése. Majd: Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye az Emke-kávéházban.

Bécs. 12.30. Sölving-nőgyes. 13.40. Capstr-temezek. 14.10. Ariák és dalok. Gramofon. 16.30. A nagyváros zenéje. 17.20. Sarah Bernhardtról. 18. Winternitz-zenekar. 20.30. A salzburgi citerakör játéka. 23.25. Haupt-zenekar és Holzer Ernő jazz-zenekara. — Belgrád. 12. Könnyű zene. 13.05. Gramofon. 13.35. Balajka. 16.45. Gramofon. 18. Könnyű zene. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene Leipzigből. 19.35. Szórakoztató zene. 22.15. Csajkovszkij: A cárné papucs, 3 felvonásos opera. Utána: Táncczene. — Hellsberg. 18.30. Gramofon. 19.55. Baszk-dalok. 21. Operai zenekar. Lopatinov zongoraművész-szel. — Kassa. 12.45. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Gramofon. 18. Táncczene. 20.20. Rádiózenekar. — Milano. 17.45. Gramofon. 20.10. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. 22. Tarka est. — Mor. Ostrava. 13.35. Rádiózenekar. 14.30. Janesco zongoraművész. 19.20. Rádiózenekar. — Róma. 18.30. Sernicoli (tenor) dalestje. 18.45. Könnyű zene. 20.50. Gramofon. 21.45. Planquette: A cornevillei harangok, operett. — Varsó. 18.35. Mandolinzene. 21.30. A filharmonikusok Európa-hangversenye.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget
BONEU Z. VAZUL
volt megyei prefektus,
áthelyezte ügyvédi irodáját
Bul. Reg. Ferdinand 18. sz. alól
volt **Karolina-uca 10. sz. alá.**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

ÜGYVÉDI vagy más irodába perfect német, román nyelvtudással, gép és gyorsíró, szerény fizetéssel állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÓNALLOAN dolgozó vendéglő szakácsnőt felvesz Kali Ferencné étterem, Str. Eminescu 36. 1184

LAKÁS.

KIADÓ egy kertre nyíló kis butorozott szoba a város központjában 500 lejért. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 240

EGY ERKÉLYES, modern négyszobás lakás kiadó. Voit Boros Beni-tér 58. 1145

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

KETSZOBÁS, konyhás I-es emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

2 új modern

2 szoba, előszoba, fürdőszoba erkélyes lakás május 1-re kiadó. Citrom-ház, v. Hajó-u.

Kettő GARZON LAKÁS

az I és II. emeleten, 2 szoba, elő- és fürdőszobával, lépcsőházi bejárattal, újonnan átalakítva és festve május 1-re kiadó. Str. Consistoriului No. 40.

3 szobás,

előszobás uccai lakás május elsejére kiadó. Str. Stroiescu Vasilie 17. sz., v. Teleki-uca

Elegánsan butorozott

2 szoba lépcsőházi bejárattal, ugyanott kettő vagy három tágas szoba úresen irodának vagy orvosi rendelőknek kiadó. 1138

Bulevardul Dragalina 26. szám, I. em.

V. Szabadság-tér

közlelben 2 helyiségből álló irodát keresünk május 1-re. Öimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 1120

HIRDESSZEN

a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztitása a legújabb és legmodernebb eljárások segítségével a leggyorsabban és legolcsóbban
Hoszpodár-nál Arad, Str. Troiescu (volt Teleki-uca) 13.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Vetnivaló rózsaburgonya és dughagyma, mindenféle fajbabok, azonkívül rózsaburgonya és makói hagyma legolcsóbban kapható

Roth Delicatesse
volt Deák Ferenc-uca 3. sz.

ORVOSI SEBÉSZMŰSZEREK 6-os—12-es—18-as, ezüst evőeszközök, komplett Jókai, antik órák, japán és zsinai vázák, antik szalonok, vitrinek, estmények, asztalnémetek, különböző látszóvelek, komplett szobaberendezések, u. m.: háló-ebédlő, uriszoba, szalon és konyha gé, randok, tükrök, filémunkák, függönyök, sztoeok, disztárgyak, gobelinek, zongorák, hegedűk, mandolin, perzsaaszönyvek, asztalok, székek, nyest boa, osikó-bőr kulacs, stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-uca) I. Neuman-palota. 1000

FIGYELEM!

Uj mérleg- és fémáru-üzem

vállal mindennemű fém munkát, modern lámpát, butorveretet, fémnyomást, nickelézést, mérlegkészítést és javítást.

Olcsó árak. Pontos munka

GOVITS FERENC
Strada Eminescu 15. (Deák Ferenc-uca, Oppenheimer-ház.)

Keltetőgépek 2750. — Lejtől Csibenevelők 1200. — Lejtől Rhode és Wyandotte tojások 12 L. Leghorn 8. — Lej darabja. „Camarad“ farm Taut, Aradm

INGATLAN.

STR. TACHE JONESCU (Sárosi-uca) 7. sz. ház és Calea Victoriei 13. sz. telek, vagy új házal eladó. Vandracsek, Arad, Str. Jovan Sava (Kiss-u.) 9. sz. 1135

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér közelében azonnalra kiadó. Cím Közlöny kiadóhivatalában.

ABC

utak részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja